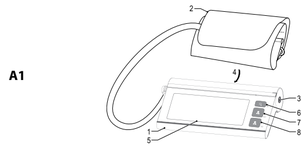
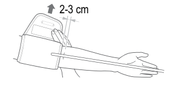
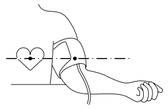
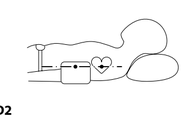
KN-BLDPRESS40B / LS805-B

Blood pressure monitor









Description (fig. A) English

The blood pressure monitor is a device used to measure a person's blood pressure. The device measures the systolic blood pressure, the diastolic blood pressure and the pulse rate of an adult individual.

1. Monitor	
2. Cuff	
3. DC input	• Connect the power adapter to the DC input. • Insert the mains plug of the power adapter into the wall socket.
4. Battery compartment	• Open the battery compartment. • Insert the batteries (4x AAA) into the battery compartment. • Close the battery compartment.
5. Display	
6. Memory button	• Press the button to read measurements from the memory. • Clock mode: Press the button to set the date and the time.
7. User 1 button	• User 1: Press the button to switch on or off the device. • Clock mode: Press the button to confirm the date and the time.
8. User 2 button	• User 2: Press the button to switch on or off the device. • When the device is switched off, press and hold the button to pair the blood pressure monitor with your mobile device.
9. User 1 indicator	• The indicator comes on when the device is switched on using the User 1 button.
10. User 2 indicator	• The indicator comes on when the device is switched on using the User 2 button.
11. Systolic blood pressure indicator	• The indicator shows the systolic blood pressure.
12. Diastolic blood pressure indicator	• The indicator shows the diastolic blood pressure.
13. Pulse rate indicator	• The indicator shows the pulse rate.
14. Inflating/deflating indicator	• The indicator shows when the device is inflating (arrow up) or deflating (arrow down).
15. Date indicator Time indicator	• The indicator alternately shows the date and the time.
16. Low-battery indicator	• The indicator comes on when the batteries are low.
17. Movement detection indicator	• The indicator comes on when the device detects movement.
18. Irregular-heartbeat indicator	• The indicator comes on when the device detects an irregular heartbeat.
19. Average value indicator	• The indicator shows the average value of the last three measurements.
20. Memory indicator	• The indicator comes on when the device is in memory mode.
21. Pending-data indicator	• The indicator indicates that data are pending to be transmitted to your mobile device.
22. Transmitting-data indicator	• The indicator indicates that data are being transmitted to your mobile device.

Definitions

- Systolic blood pressure: maximum arterial pressure during contraction of the left ventricle of the heart.
- Diastolic blood pressure: minimum arterial pressure during relaxation and dilatation of the ventricles of the heart when the ventricles fill with blood.
- Pulse rate: number of pulsations in the radial artery per minute.
- Hypotension: low blood pressure.
- Prehypertension: precursor to chronic high blood pressure.
- Hypertension: high blood pressure.
- Hypertensive emergency: high blood pressure with acute impairment of one or more organ systems which can result in irreversible organ damage.

Blood pressure classification

Blood pressure classification	Systolic blood pressure (mmHg)	Diastolic blood pressure (mmHg)
Hypotension	< 120	< 80
Normal	120 - 129	80 - 84
Prehypertension	130 - 139	85 - 89
Hypertension (stage 1)	140 - 159	90 - 99
Hypertension (stage 2)	160 - 179	100 - 109
Hypertensive emergency	≥ 180	≥ 110

Safety

- Read the manual carefully before use. Keep the manual for future reference.
- Only use the device for its intended purposes. Do not use the device for other purposes than described in the manual.
- Do not use the device if any part is damaged or defective. If the device is damaged or defective, replace the device immediately.
- The device is designed for adults. Do not use the device on infants or young children. Before use on older children, consult your physician.
- Do not use the device if you suffer from arrhythmia (irregular heartbeats).
- If you are in doubt whether to use the device or not, consult your physician.
- The measurements are only an indication of your blood pressure level. If the device measures a high or low blood pressure level, consult your physician.
- Only use the supplied cuff.
- Measure your blood pressure at approximately the same time each day.
- Before measurement, stay calm and rest for 5 minutes. Relax at least 1 minute between multiple measurements to allow the blood circulation to recover. Too frequent measurements can cause injury due to blood flow interference.
- Do not speak or move during measurement.
- Do not expose the device to water or moisture.
- Do not use the device in areas where interference from other devices can cause inaccurate measurements.
- Do not use the device in a moving vehicle.

Battery safety

- Use only the batteries mentioned in the manual.
- Do not use old and new batteries together.
- Do not use batteries of different types or brands.
- Do not install batteries in reverse polarity.
- Do not short-circuit or disassemble the batteries.
- Do not expose the batteries to water.
- Do not expose the batteries to fire or excessive heat.
- Batteries are prone to leakage when fully discharged. To avoid damage to the product, remove the batteries when leaving the product unattended for longer periods of time.
- If liquid from the batteries comes into contact with skin or clothing, immediately rinse with fresh water.

Installation

- Download and install the "Transhealth" app from Apple App Store or Google Play Store on your mobile device.
- Open the "Transhealth" app.
- Activate Bluetooth on your mobile device.
- Go to the settings menu
- Select "Add device" in the settings menu.
- Press and hold the User 2 button for 5 seconds. The blood pressure monitor will be paired with your mobile device.

Use

Setting the date and the time

1. When the device is switched off, press and hold the User 1 button for three seconds. The device is in clock mode.
2. Press the memory button to set the hour. Press the User 1 button to confirm.
3. Press the memory button to set the minutes. Press the User 1 button to confirm.
4. Press the memory button to set the month. Press the User 1 button to confirm.
5. Press the memory button to set the day. Press the User 1 button to confirm.
6. Press the memory button to set the year. Press the User 1 button to confirm.

Attaching the cuff to the monitor (fig. B)

- Refer to the illustration to attach the cuff to the monitor.

Applying the cuff (fig. C)

- Refer to the illustration to apply the cuff.

Body posture during measurement (fig. D)

- Refer to the illustration for the correct body posture during measurement.

Measuring the blood pressure

1. To switch on the device, press the start/stop button. The display shows all display items.
2. The monitor starts to seek zero pressure.
3. The monitor inflates the cuff until there is sufficient cuff pressure.
4. The monitor slowly releases air from the cuff and carries out the measurement. The display shows the systolic blood pressure, the diastolic blood pressure and the pulse rate. The results are stored in the memory automatically.
5. To switch off the device, press the start/stop button again.

Reading measurements from the memory

1. Press the memory button. The display shows the average value of the last three measurements.
2. Repeatedly press the memory button to navigate through the results.

Deleting measurements from the memory

- When the display shows a result, press and hold the memory button for 3 seconds. All results in the memory are deleted after three beeps.

Error code	Cause	Solution
E1	Data communication error.	Make sure that Bluetooth is activated on your mobile device. Make sure that your mobile device is within the Bluetooth range.
E3	The cuff is too loose during inflation.	Apply the cuff correctly and measure again.
E10 / E11	The device has detected motion during measurement.	Relax for a moment and measure again after 5 minutes.
E20	The device does not detect the pulse signal.	Loosen the clothing on the arm and measure again.
E21	Measurement error.	Relax for a moment and measure again after 5 minutes.
EExx	Calibration error.	Measure again after 5 minutes. If the display still shows the error code, contact the local distributor or the factory.

Cleaning and maintenance

Warning!

- Do not use cleaning solvents or abrasives.
- Do not clean the inside of the device.
- Do not attempt to repair the device. If the device does not operate correctly, replace it with a new device.

- Clean the outside of the device using a soft, damp cloth.
- If you use the device frequently, disinfect the cuff at least twice a week. Apply ethyl alcohol (75-90%) to a soft cloth, wipe the inner side of the cuff with the cloth and allow the cuff to dry naturally.

Beschrijving (fig. A) Nederlands

De bloeddrukmeter is een apparaat dat wordt gebruikt om de bloeddruk van een persoon te meten. Het apparaat meet de systolische bloeddruk, de diastolische bloeddruk en de polsslag van een volwassen individu.

1. Monitor	
2. Manchet	
3. DC-ingang	• Sluit de stroomadapter aan op de DC-ingang. • Plaats de netstekker van de voedingsadapter in het stopcontact.
4. Batterijcompartiment	• Open het batterijcompartiment. • Plaats de batterijen (4x AAA) in het batterijcompartiment. • Sluit het batterijcompartiment.
5. Display	
6. Geheugenknop	• Druk op de knop om de metingen uit het geheugen te lezen. • Klokmodus: Druk op de knop om de datum en de tijd in te stellen.
7. Gebruiker 1-knop	• Gebruiker 1: Druk op de knop om het apparaat in of uit te schakelen. • Klokmodus: Druk op de knop om de datum en de tijd te bevestigen.
8. Gebruiker 2-knop	• Gebruiker 2: Druk op de knop om het apparaat in of uit te schakelen. • Houd bij een uitgeschakeld apparaat de knop ingedrukt om de bloeddrukmeter met uw mobiele apparaat te koppelen.
9. Gebruiker 1-indicator	• De indicator gaat branden wanneer het apparaat wordt ingeschakeld met behulp van de Gebruiker 1-knop.
10. Gebruiker 2-indicator	• De indicator gaat branden wanneer het apparaat wordt ingeschakeld met behulp van de Gebruiker 2-knop.
11. Systolische-bloeddrukindicator	• De indicator toont de systolische bloeddruk.
12. Diastolische-bloeddrukindicator	• De indicator toont de diastolische bloeddruk.
13. Polsslagindicator	• De indicator toont de polsslag.
14. Oppompen/leeglopen-indicator	• De indicator geeft aan wanneer het apparaat bezig is met oppompen (pijl omhoog) of leeglopen (pijl omlaag).
15. Datumindicator Tijdindicator	• De indicator toont afwisselend de datum en de tijd.
16. "Batterij bijna leeg"-indicator	• De indicator gaat branden wanneer de batterijen bijna leeg zijn.
17. Bewegingsdetectie-indicator	• De indicator gaat branden wanneer het apparaat beweging detecteert.
18. "Onregelmatige hartslag"-indicator	• De indicator gaat branden wanneer het apparaat een onregelmatige hartslag detecteert.
19. "Gemiddelde waarde"-indicator	• De indicator toont de gemiddelde waarde van de laatste drie metingen.
20. Geheugenindicator	• De indicator gaat branden wanneer het apparaat zich in de geheugenmodus bevindt.
21. "In afwachting van gegevens"-indicator	• De indicator geeft aan dat gegevens in afwachting zijn van verzending naar uw mobiele apparaat.
22. "Gegevens worden verzonden"-indicator	• De indicator geeft aan dat gegevens worden verzonden naar uw mobiele apparaat.

Definities

- Systolische bloeddruk: maximale arteriële druk tijdens het samentrekken van de linker hartkamer.
- Diastolische bloeddruk: minimale arteriële druk tijdens het ontspannen en verwijden van de hartkamers wanneer de hartkamers zich met bloed vullen.
- Polsslag: aantal pulsaties in de radiale slagader per minuut.
- Hypotensie: lage bloeddruk.
- Prehypertensie: voorbode van chronische hoge bloeddruk.
- Hypertensie: hoge bloeddruk.
- Hypertensieve crisis: hoge bloeddruk met acute aantasting van een of meer orgaansystemen die onherstelbare orgaanschade tot gevolg kunnen hebben.

Bloeddrukclassificatie

Bloeddrukclassificatie	Systolische bloeddruk (mmHg)	Diastolische bloeddruk (mmHg)
Hypotensie	< 120	< 80
Normaal	120 - 129	80 - 84
Prehypertensie	130 - 139	85 - 89
Hypertensie (fase 1)	140 - 159	90 - 99
Hypertensie (fase 2)	160 - 179	100 - 109
Hypertensieve crisis	≥ 180	≥ 110

Veiligheid

- Lees voor gebruik de handleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de beoogde doeleinden. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan beschreven in de handleiding.
- Gebruik het apparaat niet als een onderdeel beschadigd of defect is. Vervang een beschadigd of defect apparaat onmiddellijk.
- Het apparaat is ontworpen voor volwassenen. Gebruik het apparaat niet op zuigelingen of jonge kinderen. Raadpleeg uw arts voor gebruik op oudere kinderen.
- Gebruik het apparaat niet als u last heeft van hartritmestoornissen (onregelmatige hartslag).
- Raadpleeg uw arts bij twijfel over het wel of niet gebruiken van het apparaat.
- De metingen zijn slechts een indicatie van uw bloeddrukniveau. Raadpleeg uw arts indien het apparaat een hoog of laag bloeddrukniveau meet.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde manchet.
- Meet uw bloeddruk iedere dag op ongeveer hetzelfde tijdstip.
- Blijf vóór het meten kalm en neem 5 minuten rust. Ontspan minstens 1 minuut tussen meerdere metingen om de bloedcirculatie te herstellen. Te frequente metingen kunnen letsel door interferentie door de bloedstroom veroorzaken.
- Spreek of beweeg niet tijdens het meten.
- Stel het apparaat niet bloot aan water of vocht.
- Gebruik het apparaat niet in ruimten waar de interferentie van andere apparaten onnauwkeurige metingen kan veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet in een bewegend voertuig.

Batterijveiligheid

- Gebruik alleen de in de handleiding vermelde batterijen.
- Combineer geen oude en nieuwe batterijen.
- Gebruik geen batterijen van verschillende typen of merken.
- Installeer batterijen niet met omgekeerde polariteit.
- Veroorzaak geen kortsluiting van de batterijen. Haal de batterijen niet uit elkaar.
- Stel de batterijen niet bloot aan water.
- Stel de batterijen niet bloot aan vuur of extreme hitte.
- Batterijen kunnen gaan lekken wanneer deze volledig zijn ontladen. Verwijder de batterijen wanneer u het product gedurende langere tijd onbeheerd achterlaat om schade aan het product te voorkomen.
- Indien vloeistof uit de batterij in contact komt met de huid of kleding, onmiddellijk spoelen met vers water.

Installatie

- Download en installeer de "Transhealth"-app uit de Apple App Store of Google Play Store op uw mobiele apparaat.
- Open de "Transhealth"-app.
- Activeer Bluetooth op uw mobiele apparaat.
- Ga naar het instellingenmenu.
- Selecteer "Apparaat toevoegen" in het instellingenmenu.
- Houd de Gebruiker 2-knop 5 seconden ingedrukt. De bloeddrukmeter wordt gekoppeld met uw mobiele apparaat.

Gebruik

De datum en de tijd instellen

1. Houd bij een uitgeschakeld apparaat de Gebruiker 1-knop drie seconden ingedrukt. Het apparaat is in de klokmodus.
2. Druk op de geheugenknop om het uur in te stellen. Druk op de Gebruiker 1-knop om te bevestigen.
3. Druk op de geheugenknop om de minuten in te stellen. Druk op de Gebruiker 1-knop om te bevestigen.
4. Druk op de geheugenknop om de maand in te stellen. Druk op de Gebruiker 1-knop om te bevestigen.
5. Druk op de geheugenknop om de dag in te stellen. Druk op de Gebruiker 1-knop om te bevestigen.
6. Druk op de geheugenknop om het jaar in te stellen. Druk op de Gebruiker 1-knop om te bevestigen.

De manchet aanbrengen op de monitor (fig. B)

- Raadpleeg de illustratie om de manchet aan te brengen op de monitor.

De manchet omdoen (fig. C)

- Raadpleeg de illustratie om de manchet om te doen.

Lichaamshouding tijden het meten (fig. D)

- Raadpleeg de illustratie voor de juiste lichaamshouding tijdens het meten.

De bloeddruk meten

1. Druk op de start/stop-knop om het apparaat in te schakelen. De display toont alle displayitems.
2. De meter begint de nuldruk te zoeken.
3. De meter pompt de manchet op totdat er voldoende manchetdruk is.
4. De meter laat langzaam lucht vrij uit de manchet en verricht de meting. De display toont de systolische bloeddruk, de diastolische bloeddruk en de polsslag. De resultaten worden automatisch in het geheugen opgeslagen.
5. Druk nogmaals op de start/stop-knop om het apparaat uit te schakelen.

Metingen aflezen uit het geheugen

1. Druk op de geheugenknop. De display toont de gemiddelde waarde van de laatste drie metingen.
2. Druk herhaaldelijk op de geheugenknop om door de resultaten te navigeren.

Metingen wissen uit het geheugen

- Als de display een resultaat toont, houd dan de geheugenknop 3 seconden ingedrukt. Alle resultaten in het geheugen worden na drie pieptonen gewist.

Foutcode	Oorzaak	Oplossing
E1	Datacommunicatiefout.	Zorg ervoor dat Bluetooth is geactiveerd op uw mobiele apparaat. Zorg ervoor dat uw mobiele apparaat zich binnen het Bluetooth-bereik bevindt.
E3	De manchet zit te los tijdens het oppompen.	Doe de manchet op de juiste wijze om en meet opnieuw.
E10 / E11	Het apparaat heeft tijdens het meten beweging gedetecteerd.	Ontspan even en meet opnieuw na 5 minuten.
E20	Het apparaat detecteer het polssignaal niet.	Doe de kleding om de arm wat losser en meet opnieuw.
E21	Meetfout.	Ontspan even en meet opnieuw na 5 minuten.
EExx	Kalibratiefout.	Meet opnieuw na 5 minuten. Indien de display de foutcode toont, neem dan contact op met de plaatselijke dealer of de fabriek.

Reiniging en onderhoud

Waarschuwing!

- Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.
- Reinig niet de binnenzijde van het apparaat.
- Probeer het apparaat niet te repareren. Indien het apparaat niet juist werkt, vervang het dan door een nieuw apparaat.

- Reinig de buitenzijde van het apparaat met een zachte, vochtige doek.
- Indien u het apparaat frequent gebruikt, ontsmet de manchet dan minstens twee keer per week. Doe ethylalcohol (75-90%) op een zachte doek, veeg de binnenzijde van de manchet af met de doek en laat de manchet op natuurlijke wijze drogen.

Beschreibung (Abb. A) Deutsch

Mit dem Blutdruckmessgerät wird der Blutdruck von Personen gemessen. Das Gerät misst den systolischen Blutdruck, den diastolischen Blutdruck und die Pulsfrequenz eines Erwachsenen.

1. Messgerät	
2. Manschette	
3. Gleichstromeingang	• Verbinden Sie den Netzadapter mit dem Gleichstromeingang. • Stecken Sie den Netzstecker des Netzadapters in die Wandsteckdose.
4. Batteriefach	• Öffnen Sie das Batteriefach. • Setzen Sie die Batterien (4 x AAA) in das Batteriefach ein. • Schließen Sie das Batteriefach.
5. Display	
6. Speichertaste	• Drücken Sie auf die Taste, um die Messungen aus dem Speicher zu lesen. • Uhrenmodus: Drücken Sie auf die Taste, um das Datum und die Uhrzeit einzustellen.
7. Taste für Benutzer 1	• Benutzer 1: Drücken Sie zum Ein- oder Ausschalten des Geräts auf die Taste. • Uhrenmodus: Drücken Sie auf die Taste, um das Datum und die Uhrzeit zu bestätigen.
8. Taste für Benutzer 2	• Benutzer 2: Drücken Sie zum Ein- oder Ausschalten des Geräts auf die Taste. • Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, drücken und halten Sie die Taste, um das Blutdruckmessgerät mit Ihrem mobilen Gerät zu koppeln.
9. Anzeige für Benutzer 1	• Die Anzeige leuchtet auf, wenn das Gerät unter Verwendung der Taste für Benutzer 1 eingeschaltet wird.
10. Anzeige für Benutzer 2	• Die Anzeige leuchtet auf, wenn das Gerät unter Verwendung der Taste für Benutzer 2 eingeschaltet wird.
11. Anzeige für systolischen Blutdruck	• Auf der Anzeige erscheint der systolische Blutdruck.
12. Anzeige für diastolischen Blutdruck	• Auf der Anzeige erscheint der diastolische Blutdruck.
13. Pulsfrequenzanzeige	• Die Anzeige zeigt die Pulsfrequenz an.
14. Aufpump-/ Luftablassanzeige	• Die Anzeige weist darauf hin, ob das Gerät aufgepumpt wird (Pfeil nach oben) oder die Luft abgelassen wird (Pfeil nach unten).
15. Datumsanzeige Zeitanzeige	• Auf der Anzeige erscheinen abwechselnd Datum und Uhrzeit.
16. Anzeige für schwache Batterie	• Die Anzeige leuchtet auf, wenn die Batterien schwach sind.
17. Bewegungserkennungs-anzeige	• Die Anzeige leuchtet auf, wenn das Gerät Bewegung feststellt.
18. Anzeige für unregelmäßigen Herzschlag	• Die Anzeige leuchtet auf, wenn das Gerät einen unregelmäßigen Herzschlag feststellt.
19. Durchschnittswertanzeige	• Die Anzeige zeigt den Durchschnittswert der letzten drei Messungen an.
20. Speicheranzeige	• Die Anzeige leuchtet auf, wenn sich das Gerät im Speichermodus befindet.
21. Anzeige für anstehende Daten	• Die Anzeige weist darauf hin, dass Daten für die Übertragung auf Ihr Mobilgerät anstehen.
22. Datenübertragungs-anzeige	• Die Anzeige weist darauf hin, dass Daten an Ihr Mobilgerät gesendet werden.

Definitionen

- Systolischer Blutdruck: Maximaler arterieller Druck während der Kontraktion der linken Herzkammer.
- Diastolischer Blutdruck: Minimaler arterieller Druck während der Entspannung und Ausdehnung der Herzkammern, wenn sich diese mit Blut füllen.
- Pulsfrequenz: Anzahl der Pulse pro Minute in der Speichenarterie.
- Hypotonie: Niedriger Blutdruck.
- Prähypertonie: Vorbote eines chronischen hohen Blutdrucks.
- Hypertonie: Hoher Blutdruck.
- Hypertensiver Notfall: Hoher Blutdruck mit akuter Verschlechterung eines oder mehrerer Organsysteme, der zu irreversiblen Organschäden führen kann.

Blutdruck-Klassifizierung

Blutdruck-Klassifizierung	Systolischer Blutdruck (mmHg)	Diastolischer Blutdruck (mmHg)
Hypotonie	< 120	< 80
Normal	120 - 129	80 - 84
Prähypertonie	130 - 139	85 - 89
Hypertonie (Stufe 1)	140 - 159	90 - 99
Hypertonie (Stufe 2)	160 - 179	100 - 109
Hypertensiver Notfall	≥ 180	≥ 110

Sicherheit

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch genau durch. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur späteren Bezugnahme auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Verwenden Sie das Gerät nur für den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls ein Teil beschädigt oder defekt ist. Ist das Gerät beschädigt oder defekt, erneuern Sie es unverzüglich.
- Das Gerät ist für Erwachsene ausgelegt. Verwenden Sie das Gerät nicht bei Babies oder jungen Kindern. Wenden Sie sich vor der Verwendung bei älteren Kindern an Ihren Arzt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unter Arrhythmie (Herzrhythmusstörungen) leiden.
- Falls Sie im Zweifel darüber sind, ob Sie das Gerät benutzen können oder nicht, wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Die Messungen dienen lediglich als Anzeige Ihres Blutdruckwerts. Falls das Gerät einen hohen oder niedrigen Blutdruckwert misst, wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Verwenden Sie nur die mitgelieferte Manschette.
- Messen Sie Ihren Blutdruck jeden Tag ungefähr zur gleichen Uhrzeit.
- Bleiben Sie vor der Messung ruhig und ruhen Sie sich 5 Minuten lang aus. Entspannen Sie sich zwischen mehreren Messungen mindestens 1 Minute, damit sich die Blutzirkulation erholen kann. Zu häufige Messungen können aufgrund der Behinderung des Blutdurchflusses schädigend sein.
- Sprechen und bewegen Sie sich während der Messung nicht.
- Setzen Sie das Gerät keinem Wasser und keiner Feuchtigkeit aus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen Störungen von anderen Geräten zu ungenauen Messungen führen können.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einem sich bewegenden Fahrzeug.

Batteriesicherheit

- Verwenden Sie ausschließlich die in dieser Anleitung genannten Batterien.
- Verwenden Sie keine alten und neuen Batterien zusammen.
- Verwenden Sie nicht Batterien unterschiedlicher Typen oder Marken.
- Setzen Sie die Batterien nicht mit vertauschter Polarität ein.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz und zerlegen Sie sie nicht.
- Setzen Sie die Batterien keinem Wasser aus.
- Setzen Sie die Batterien keinem Feuer oder übermäßiger Hitze aus.
- Batterien neigen dazu, auszulaufen, wenn Sie vollständig entladen sind. Um eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden, entfernen Sie die Batterien, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird.
- Falls Batterieflüssigkeit mit der Haut oder Kleidung in Berührung kommt, spülen Sie die Flüssigkeit sofort mit frischem Wasser fort.

Installation

- Laden Sie die "Transhealth" App aus dem Apple App Store oder Google Play Store herunter und installieren Sie sie auf Ihrem mobilen Gerät.
- Öffnen Sie die "Transhealth" App.
- Aktivieren Sie die Bluetooth-Funktion auf Ihrem mobilen Gerät.
- Rufen Sie das Einstellungsmenü auf.
- Wählen Sie "Gerät hinzufügen" im Einstellungsmenü.
- Drücken und halten Sie die Taste für Benutzer 2 für 5 Sekunden. Das Blutdruckmessgerät wird mit Ihrem mobilen Gerät gekoppelt.

Gebrauch

Einstellung von Datum und Uhrzeit

1. Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, drücken und halten Sie die Taste für Benutzer 1 für drei Sekunden. Das Gerät befindet sich im Uhrenmodus.
2. Drücken Sie auf die Speichertaste, um die Stunde einzustellen. Drücken Sie zur Bestätigung auf die Taste für Benutzer 1.
3. Drücken Sie auf die Speichertaste, um die Minuten einzustellen. Drücken Sie zur Bestätigung auf die Taste für Benutzer 1.
4. Drücken Sie auf die Speichertaste, um den Monat einzustellen. Drücken Sie zur Bestätigung auf die Taste für Benutzer 1.
5. Drücken Sie die Speichertaste, um den Tag einzustellen. Drücken Sie zur Bestätigung auf die Taste für Benutzer 1.
6. Drücken Sie auf die Speichertaste, um das Jahr einzustellen. Drücken Sie zur Bestätigung auf die Taste für Benutzer 1.

Anbringen der Manschette am Messgerät (Abb. B)

- Um die Manschette am Messgerät anzubringen, halten Sie sich an die Abbildung.

Anlegen der Manschette (Abb. C)

- Halten Sie sich zum Anlegen der Manschette an die Abbildung.

Körperhaltung während der Messung (Abb. D)

- Halten Sie sich an die Abbildung, um die richtige Körperhaltung während der Messung einzunehmen.

Messen des Blutdrucks

1. Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie auf die Start-/Stopp-Taste. Auf der Anzeige erscheinen alle Funktionen.
2. Das Messgerät beginnt, den Nulldruck zu suchen.
3. Das Messgerät pumpt die Manschette auf, bis ausreichend Druck auf der Manschette vorhanden ist.
4. Das Messgerät lässt langsam Luft aus der Manschette ab und führt die Messung durch. Auf dem Display erscheint der systolische Blutdruck, der diastolische Blutdruck und die Pulsfrequenz. Die Ergebnisse werden automatisch abgespeichert.
5. Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie erneut auf die Start-/Stopp-Taste.

Lesen der Messungen aus dem Speicher

1. Drücken Sie die Speichertaste. Das Display zeigt den Durchschnittswert der letzten drei Messungen an.
2. Drücken Sie wiederholt auf die Speichertaste, um durch die Ergebnisse zu navigieren.

Löschen der Messungen aus dem Speicher

- Wenn das Display ein Ergebnis anzeigt, drücken und halten Sie 3 Sekunden lang die Speichertaste. Alle Ergebnisse im Speicher werden nach drei Signaltönen gelöscht.

Fehlercode	Ursache	Lösung
E1	Datenkommunikationsfehler.	Vergewissern Sie sich, dass auf Ihrem mobilen Gerät Bluetooth aktiviert ist. Vergewissern Sie sich, dass sich Ihr mobiles Gerät innerhalb des Bluetooth-Bereichs befindet.
E3	Die Manschette ist beim Aufpumpen zu locker.	Legen Sie die Manschette richtig an und messen Sie erneut.
E10 / E11	Das Gerät hat während der Messung Bewegung festgestellt.	Entspannen Sie sich einen Moment und messen Sie nach 5 Minuten erneut.
E20	Das Gerät erkennt das Pulssignal nicht.	Lockern Sie die Kleidung am Arm und messen Sie erneut.
E21	Messfehler.	Entspannen Sie sich einen Moment und messen Sie nach 5 Minuten erneut.
EExx	Kalibrierungsfehler.	Führen Sie die Messung nach 5 Minuten erneut durch. Steht im Display immer noch der Fehlercode, wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort oder an den Hersteller.

Reinigung und Pflege

Warnung!

- Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- Reinigen Sie das Gerät nicht von innen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren. Falls das Gerät nicht einwandfrei arbeitet, tauschen Sie es gegen ein neues aus.

- Reinigen Sie das Äußere des Geräts mit einem weichen feuchten Tuch.
- Falls Sie das Gerät häufig verwenden, desinfizieren Sie die Manschette mindestens zwei Mal die Woche. Tragen Sie auf einem weichen Tuch Äthylalkohol (75-90%) auf, wischen Sie die Innenseite der Manschette mit dem Tuch ab und lassen Sie die Manschette auf natürlichem Wege trocknen.

Descripción (fig. A) Español

El tensiómetro es un dispositivo que se utiliza para medir la tensión arterial de una persona. El dispositivo mide la tensión arterial sistólica, la tensión arterial diastólica y el pulso de una persona adulta.

1. Monitor	
2. Banda	
3. Entrada CC	• Conecte el adaptador de alimentación en la entrada CC. • Inserte el enchufe de red del adaptador de alimentación en la toma de pared.
4. Compartimento de las pilas	• Abra el compartimento de las pilas. • Introduzca las pilas (4x AAA) en el compartimento de las pilas. • Cierre el compartimento de las pilas.
5. Pantalla	
6. Botón de memoria	• Pulse el botón para leer mediciones de la memoria. • Modo de reloj: Pulse el botón para ajustar la fecha y la hora.
7. Botón Usuario 1	• Usuario 1: Pulse el botón para encender o apagar el dispositivo. • Modo de reloj: Pulse el botón para confirmar la fecha y la hora.
8. Botón Usuario 2	• Usuario 2: Pulse el botón para encender o apagar el dispositivo. • Cuando el dispositivo esté apagado, pulse y mantenga pulsado el botón para emparejar el tensiómetro con su dispositivo móvil.
9. Indicador Usuario 1	• El indicador se enciende cuando el dispositivo se enciende con el botón Usuario 1.
10. Indicador Usuario 2	• El indicador se enciende cuando el dispositivo se enciende con el botón Usuario 2.
11. Indicador de tensión arterial sistólica	• El indicador muestra la tensión arterial sistólica.
12. Indicador de tensión arterial diastólica	• El indicador muestra la tensión arterial diastólica.
13. Indicador de pulso	• El indicador muestra el pulso.
14. Indicador de inflado/ desinflado	• El indicador muestra cuando el dispositivo se está inflando (flecha arriba) o desinflando (flecha abajo).
15. Indicador de fecha Indicador de hora	• El indicador muestra alternativamente la fecha y la hora.
16. Indicador de pilas bajas	• El indicador se enciende cuando quedan pocas pilas.
17. Indicador de detección de movimiento	• El indicador se enciende cuando el dispositivo detecta movimiento.
18. Indicador de latido irregular	• El indicador se enciende cuando el dispositivo detecta un latido irregular.
19. Indicador de valor medio	• El indicador muestra el valor medio de las últimas tres mediciones.
20. Indicador de memoria	• El indicador se enciende cuando el dispositivo está en el modo de memoria.
21. Indicador de datos pendientes	• El indicador indica que hay datos pendientes de transmitirse a su dispositivo móvil.
22. Indicador de transmisión de datos	• El indicador indica que se están transmitiendo datos a su dispositivo móvil.

Definiciones

- Tensión arterial sistólica: tensión arterial máxima durante la contracción del ventrículo izquierdo del corazón.
- Tensión arterial diastólica: tensión arterial mínima durante la relajación y dilatación de los ventrículos del corazón cuando los ventrículos se llenan de sangre.
- Pulso: número de pulsaciones en la arteria radial por minuto.
- Hipotensión: tensión arterial baja.
- Prehipertensión: precursora de tensión arterial alta crónica.
- Hipertensión: tensión arterial alta.
- Emergencia de hipertensión: tensión arterial alta con deterioro agudo de uno o más sistemas de órganos que puede dar lugar a un daño orgánico irreversible.

Clasificación de tensión arterial

Clasificación de tensión arterial	Tensión arterial sistólica (mmHg)	Tensión arterial diastólica (mmHg)
Hipotensión	< 120	< 80
Normal	120 - 129	80 - 84
Prehipertensión	130 - 139	85 - 89
Hipertensión (fase 1)	140 - 159	90 - 99
Hipertensión (fase 2)	160 - 179	100 - 109
Emergencia de hipertensión	≥ 180	≥ 110

Seguridad

- Lea el manual detenidamente antes del uso. Conserve el manual en caso de futura necesidad.
- Utilice el dispositivo únicamente para su uso previsto. No utilice el dispositivo con una finalidad distinta a la descrita en el manual.
- No utilice el dispositivo si alguna pieza ha sufrido daños o tiene un defecto. Si el dispositivo ha sufrido daños o tiene un defecto, sustitúyalo inmediatamente.
- El dispositivo se ha diseñado para adultos. No utilice el dispositivo en bebés ni en niños pequeños. Antes de usarlo en niños mayores, consulte con su médico.
- No utilice el dispositivo si padece arritmia (latidos irregulares).
- Si tiene dudas sobre si utilizar o no el dispositivo, consulte con su médico.
- Las mediciones son únicamente una indicación de su nivel de tensión arterial. Si el dispositivo mide un nivel de tensión arterial alta o baja, consulte con su médico.
- Use únicamente la banda suministrada.
- Mida la tensión arterial aproximadamente a la misma hora todos los días.
- Antes de la medición, permanezca tranquilo y quieto durante 5 minutos. Relájese al menos 1 minuto entre múltiples mediciones para permitir que se recupere la circulación sanguínea. Las mediciones demasiado frecuentes pueden producir lesiones debidas a la interferencia con el torrente sanguíneo.
- No hable ni se mueva durante la medición.
- No exponga el dispositivo al agua ni a la humedad.
- No utilice el dispositivo en zonas en las que la interferencia con otros dispositivos pueda producir mediciones imprecisas.
- No utilice el dispositivo en un vehículo en movimiento.

Seguridad de las pilas

- Utilice únicamente las pilas mencionadas en el manual.
- No use conjuntamente pilas nuevas y usadas.
- No utilice pilas de distintos tipo o marcas.
- No instale las pilas con la polaridad invertida.
- No cortocircuite ni desmonte las pilas.

1. Moniteur	
2. Brassard	
3. Entrée CC	• Connectez l'adaptateur d'alimentation à l'entrée CC. • Insérez la fiche secteur de l'adaptateur d'alimentation dans la prise murale.
4. Compartiment de pile	• Ouvrez le compartiment de pile. • Insérez les piles (4x AAA) dans le compartiment de pile. • Fermez le compartiment de pile.
5. Écran	
6. Bouton mémoire	• Appuyez sur le bouton pour lire les mesures de la mémoire. • Mode horloge : Appuyez sur le bouton pour régler la date et l'heure.
7. Bouton Utilisateur 1	• Utilisateur 1 : Appuyez sur le bouton pour allumer /éteindre l'appareil. • Mode horloge : Appuyez sur le bouton pour confirmer la date et l'heure.
8. Bouton Utilisateur 2	• Utilisateur 2 : Appuyez sur le bouton pour allumer /éteindre l'appareil. • Avec l'appareil hors tension, appuyez et maintenez le bouton pour associer le tensiomètre avec votre dispositif mobile.
9. Indicateur utilisateur 1	• L'indicateur s'allume si l'appareil est allumé avec le bouton Utilisateur 1.
10. Indicateur utilisateur 2	• L'indicateur s'allume si l'appareil est allumé avec le bouton Utilisateur 2.
11. Indicateur de tension artérielle systolique	• L'indicateur affiche la tension artérielle systolique.
12. Indicateur de tension artérielle diastolique	• L'indicateur affiche la tension artérielle diastolique.
13. Indicateur de fréquence du pouls	• L'indicateur affiche la fréquence du pouls.
14. Indicateur gonflage / dégonflage	• L'indicateur indique si l'appareil gonfle (flèche vers le haut) ou dégonfle (flèche vers le bas).
15. Indicateur date Indicateur heure	• L'indicateur alterne entre l'affichage de la date et de l'heure.
16. Indicateur pile faible	• L'indicateur s'allume lorsque les piles sont faibles.
17. Indicateur de détection de mouvement	• L'indicateur s'allume lorsque l'appareil détecte un mouvement.
18. Indicateur de rythme cardiaque irrégulier	• L'indicateur s'allume lorsque l'appareil détecte un rythme cardiaque irrégulier.
19. Indicateur de valeur moyenne	• L'indicateur affiche la valeur moyenne des trois dernières mesures.
20. Indicateur de mémoire	• L'indicateur s'allume lorsque l'appareil est en mode mémoire.
21. Indicateur de données en attente	• L'indicateur indique que les données sont en attente de transmission à votre dispositif mobile.
22. Indicateur de transmission de données	• L'indicateur indique que les données sont en cours de transmission à votre dispositif mobile.

Définitions

- Tension artérielle systolique : la tension artérielle maximum durant la contraction du ventricule gauche du cœur.
- Tension artérielle diastolique : la tension artérielle minimum durant le relâchement et la dilatation des ventricules du cœur, lorsqu'ils se remplissent de sang.
- Fréquence du pouls : nombre de pulsations de l'artère radiale par minute.
- Hypotension : tension artérielle basse.
- Préhypertension: précurseur d'une tension artérielle élevée chronique.
- Hypertension : tension artérielle élevée.
- Urgence hypertensive : tension artérielle élevée avec trouble aigu d'un ou plusieurs systèmes organiques pouvant entraîner des dommages irréversibles des organes.

Classification de tension artérielle

Classification de tension artérielle	Tension artérielle systolique (mmHg)	Tension artérielle diastolique (mmHg)
Hypotension	< 120	< 80
Normal	120 - 129	80 - 84
Préhypertension	130 - 139	85 - 89
Hypertension (stade 1)	140 - 159	90 - 99
Hypertension (stade 2)	160 - 179	100 - 109
Urgence hypertensive	≥ 180	≥ 110

Sécurité

- Lisez attentivement le manuel avant usage. Conservez le manuel pour toute référence ultérieure.
- Utilisez l'appareil uniquement pour son usage prévu. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le manuel.
- N'utilisez pas l'appareil si une pièce quelconque est endommagée ou défectueuse. Si l'appareil est endommagé ou défectueux, remplacez-le immédiatement.
- L'appareil est conçu pour les adultes. N'utilisez pas l'appareil sur les nouveaux nés ou les enfants en bas âge. Avant l'usage sur des enfants plus âgés, consultez votre médecin.
- N'utilisez pas l'appareil si vous souffrez d'arythmie (rythme cardiaque irrégulier).
- En cas de doute sur l'opportunité d'utiliser l'appareil, consultez votre médecin.
- Les mesures sont uniquement indicatives de votre niveau de tension artérielle. Si l'appareil indique un niveau de tension artérielle haut ou bas, consultez votre médecin.
- Utilisez uniquement le brassard fourni.
- Mesurez votre tension artérielle à peu près à la même heure chaque jour.
- Avant la mesure, restez tranquille pendant 5 minutes. Détendez-vous au moins 1 minute entre des mesures multiples afin de permettre la restauration de votre circulation sanguine. Des mesures trop fréquentes peuvent vous blesser en interférant avec le flux sanguin.
- Ne parlez et ne bougez pas durant la mesure.
- N'exposez pas l'appareil à l'eau ou à l'humidité.
- N'utilisez pas l'appareil dans des zones présentant des interférences d'autres appareils susceptibles de causer des erreurs de mesure.
- N'utilisez pas l'appareil dans un véhicule en mouvement.

Sécurité des piles

- Utilisez uniquement les piles mentionnées dans le manuel.
- N'utilisez jamais des piles usées avec des piles neuves.
- N'utilisez pas des piles de marques ou de types différents.
- N'installez pas les piles selon une polarité inversée.
- Ne court-circuitez et ne démontez pas les piles.
- N'exposez pas les piles à l'eau.
- N'exposez pas les piles au feu ou à une chaleur excessive.
- Les piles chargées à fond ont tendance à fuir. Pour éviter d'endommager l'appareil, retirez les piles si vous laissez l'appareil sans surveillance pendant des périodes prolongées.
- Si du liquide s'échappant des piles entre en contact avec la peau ou les vêtements, rincez immédiatement à l'eau claire.

Installation

- Téléchargez et installez l'app "Transhealth" sur Apple App Store ou Google Play Store dans votre dispositif mobile.
- Ouvrez l'app "Transhealth".
- Activez le Bluetooth de votre dispositif mobile.
- Allez au menu des réglages.
- Sélectionnez "Ajouter appareil" dans le menu des réglages.
- Appuyez et maintenez le bouton Utilisateur 2 pendant 5 secondes. Le tensiomètre est associé avec votre dispositif mobile.

Usage

Réglage de la date et de l'heure

1. Avec l'appareil éteint, appuyez et maintenez le bouton Utilisateur 1 pendant 3 secondes. L'appareil est en mode horloge.
2. Appuyez sur le bouton mémoire pour régler l'heure. Appuyez sur le bouton Utilisateur 1 pour confirmer.
3. Appuyez sur le bouton mémoire pour régler les minutes. Appuyez sur le bouton Utilisateur 1 pour confirmer.
4. Appuyez sur le bouton mémoire pour régler le mois. Appuyez sur le bouton Utilisateur 1 pour confirmer.
5. Appuyez sur le bouton mémoire pour régler le jour. Appuyez sur le bouton Utilisateur 1 pour confirmer.
6. Appuyez sur le bouton mémoire pour régler l'année. Appuyez sur le bouton Utilisateur 1 pour confirmer.

Fixation du brassard au moniteur (fig. B)

- Consultez l'illustration pour fixer le brassard au moniteur.

Application du brassard (fig. C)

- Consultez l'illustration pour appliquer le brassard.

Posture corporelle durant la mesure (fig. D)

- Consultez l'illustration pour la posture corporelle correcte durant la mesure.

Mesure de la tension artérielle

1. Pour allumer l'appareil, appuyez sur le bouton marche/arrêt. L'écran indique tous les éléments d'affichage.
2. Le moniteur commence à rechercher la pression zéro.
3. Le moniteur gonfle le brassard jusqu'à ce que sa pression soit suffisante.
4. Le moniteur dépressurise lentement le brassard et effectue la mesure. L'affichage indique la tension artérielle systolique, la tension artérielle diastolique et la fréquence du pouls. Les résultats sont automatiquement mémorisés.
5. Pour éteindre l'appareil, appuyez à nouveau sur le bouton marche/arrêt.

Lecture des mesures en mémoire

1. Appuyez sur le bouton mémoire. L'affichage présente la valeur moyenne des trois dernières mesures.
2. Appuyez de manière répétée sur le bouton de mémoire pour parcourir les résultats.

Suppression des mesures en mémoire

- Lorsque l'affichage présente un résultat, appuyez sur le bouton mémoire sans le relâcher pendant 3 secondes. Tous les résultats en mémoire sont supprimés après trois bips.

Code d'erreur	Cause	Solution
E1	Erreur de communication de données.	Assurez-vous que le Bluetooth est activé sur votre dispositif mobile. Assurez-vous que votre dispositif mobile est à portée du Bluetooth.
E3	Le brassard est trop lâche durant le gonflage.	Appliquez correctement le brassard et mesurez à nouveau.
E10 / E11	L'appareil a détecté un mouvement durant la mesure.	Détendez-vous un instant et mesurez à nouveau après 5 minutes.
E20	L'appareil ne détecte pas le signal de pouls.	Desserrez les vêtements sur le bras et mesurez à nouveau.
E21	Erreur de mesure.	Détendez-vous un instant et mesurez à nouveau après 5 minutes.
EExx	Erreur de calibration.	Mesurez à nouveau après 5 minutes. Si l'affichage indique encore un code d'erreur, contactez le distributeur local ou l'usine.

Nettoyage et entretien

Avertissement !

- N'utilisez pas de solvants ni de produits abrasifs.
- Ne nettoyez pas l'intérieur de l'appareil.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil. Si l'appareil fonctionne mal, remplacez-le par un neuf.

- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux et humide.
- En cas d'usage fréquent de l'appareil, désinfectez le brassard au moins deux fois par semaine. Appliquez de l'alcool éthylique (75-90%) sur un chiffon doux, essuyez l'intérieur du brassard avec le chiffon puis laissez-le sécher naturellement.

Descrizione (fig. A) Italiano

Il misuratore di pressione sanguigna è un dispositivo utilizzato per misurare la pressione sanguigna delle persone. Il dispositivo misura la pressione sanguigna sistolica e diastolica nonché la frequenza cardiaca di un soggetto adulto.

1. Monitor	
2. Fascia	
3. Ingresso CC	• Collegare l'adattatore di alimentazione all'ingresso CC. • Collegare la spina dell'adattatore di alimentazione alla presa a parete.
4. Vano batterie	• Aprire il vano batterie. • Inserire le batterie (4x AAA) nel vano batterie. • Chiudere il vano batterie.
5. Display	
6. Pulsante della memoria	• Premere questo pulsante per leggere le misurazioni dalla memoria. • Modalità orologio: Premere il pulsante per impostare la data e l'ora.
7. Pulsante Utente 1	• Utente 1: Premere questo pulsante per accendere o spegnere il dispositivo. • Modalità orologio: Premere il pulsante per confermare la data e l'ora.
8. Pulsante Utente 2	• Utente 2: Premere questo pulsante per accendere o spegnere il dispositivo. • Quando il dispositivo è spento, tenere premuto il pulsante per accoppiare il misuratore di pressione sanguigna con il dispositivo mobile.
9. Indicatore Utente 1	• L'indicatore si accende quando il dispositivo è acceso con il pulsante Utente 1.
10. Indicatore Utente 2	• L'indicatore si accende quando il dispositivo è acceso con il pulsante Utente 2.
11. Indicatore della pressione sanguigna sistolica	• L'indicatore mostra la pressione sanguigna sistolica.
12. Indicatore della pressione sanguigna diastolica	• L'indicatore mostra la pressione sanguigna diastolica.
13. Indicatore di frequenza cardiaca	• Questo indicatore mostra la frequenza cardiaca
14. Indicatore di gonfiaggio/ sgonfiaggio	• L'indicatore mostra quando il dispositivo è in fase di gonfiaggio (freccia su) o di sgonfiaggio (freccia giù).
15. Indicatore della data Indicatore dell'ora	• L'indicatore mostra in modo alternato la data e l'ora.
16. Indicatore di batteria scarica	• L'indicatore si accende quando le batterie sono scariche.
17. Indicatore di rilevamento movimento	• L'indicatore si accende quando il dispositivo rileva un movimento.
18. Indicatore di battito cardiaco irregolare	• L'indicatore si accende quando il dispositivo rileva un battito cardiaco irregolare.
19. Indicatore di valore medio	• Questo indicatore mostra il valore medio delle ultime tre misurazioni.
20. Indicatore di memoria	• L'indicatore si accende quando il dispositivo è in modalità memoria.
21. Indicatore di dati in attesa	• L'indicatore avvisa che i dati sono in attesa di essere trasmessi al dispositivo mobile.
22. Indicatore di trasmissione dati	• L'indicatore avvisa che i dati sono in fase di trasmissione al dispositivo mobile.

Definizioni

- Pressione sanguigna sistolica: pressione arteriosa massima durante la contrazione del ventricolo sinistro del cuore.
- Pressione sanguigna diastolica: pressione arteriosa minima durante il rilassamento e la dilatazione dei ventricoli del cuore nel momento in cui si riempiono di sangue.
- Frequenza cardiaca: numero di pulsazioni al minuto nell'arteria radiale.
- Ipotensione: pressione sanguigna bassa.
- Preipertensione: stadio precedente alla pressione sanguigna alta cronica.
- Ipertensione: pressione sanguigna alta.
- Emergenza ipertensiva: pressione sanguigna alta con compromissione acuta di uno o più apparati che può comportare un danno irreversibile agli organi stessi.

Classificazione della pressione sanguigna

Classificazione della pressione sanguigna	Pressione sanguigna sistolica (mmHg)	Pressione sanguigna diastolica (mmHg)
Ipotensione	< 120	< 80
Normale	120 - 129	80 - 84
Preipertensione	130 - 139	85 - 89
Ipertensione (stadio 1)	140 - 159	90 - 99
Ipertensione (stadio 2)	160 - 179	100 - 109
Emergenza ipertensiva	≥ 180	≥ 110

Sicurezza

- Leggere il manuale con attenzione prima dell'uso. Conservare il manuale per riferimenti futuri.
- Utilizzare il dispositivo solo per gli scopi previsti. Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli descritti nel manuale.
- Non utilizzare il dispositivo se presenta parti difettose. Se il dispositivo è danneggiato o difettoso, sostituirlo immediatamente.
- Il dispositivo è progettato per gli adulti. Non utilizzare il dispositivo su neonati o bambini. Prima di utilizzarlo su un adolescente, consultare un medico.
- Non utilizzare il dispositivo se il soggetto soffre di aritmia (battiti cardiaci irregolari).
- In caso di dubbio sull'uso o meno del dispositivo, consultare un medico.
- Le misurazioni hanno una funzione esclusivamente indicativa del livello di pressione sanguigna. Se il dispositivo misura un livello di pressione sanguigna alto o basso, consultare un medico.
- Utilizzare esclusivamente con la fascia in dotazione.
- Misurare la pressione sanguigna all'incirca alla stessa ora.
- Prima della misurazione, rilassarsi e riposarsi per 5 minuti. Rilassarsi per almeno 1 minuto tra più misurazioni per consentire la ripresa della circolazione sanguigna. Misurazioni troppo frequenti possono causare lesioni dovute all'interferenza con il flusso sanguigno.
- Durante la misurazione non parlare né muoversi.
- Non esporre il dispositivo ad acqua o umidità.
- Non utilizzare il dispositivo in aree in cui l'interferenza di altri dispositivi può causare misurazioni inaccurate.
- Non utilizzare il dispositivo in un veicolo in movimento.

Sicurezza relativa alla batteria

- Utilizzare esclusivamente le batterie indicate nel manuale.
- Non mischiare batterie nuove e vecchie.
- Non utilizzare batterie di tipi o marchi diversi.
- Non installare le batterie invertendo la polarità.
- Non mettere in corto circuito o disassemblare le batterie.
- Non esporre le batterie all'acqua.
- Non esporre le batterie a fiamme o calore eccessivo.
- Le batterie sono soggette a perdite quando sono completamente scariche. Per evitare di danneggiare il prodotto, rimuovere le batterie quando viene lasciato incustodito per periodi prolungati.
- Nel caso di contatto del liquido delle batterie con pelle o indumenti, sciacquare immediatamente con acqua fresca.

Installazione

- Scaricare e installare l'app "Transhealth" da Apple App Store o Google Play Store sul dispositivo mobile.
- Aprire l'app "Transhealth".
- Attivare la modalità Bluetooth sul dispositivo mobile.
- Entrare nel menu impostazioni.
- Selezionare la voce "Aggiungi dispositivo" nel menu impostazioni.
- Tenere premuto il pulsante Utente 2 per 5 secondi. Il misuratore di pressione sanguigna sarà accoppiato con il dispositivo mobile.

Uso

Impostazione di data e ora

1. Quando il dispositivo è spento, tenere premuto il pulsante Utente 1 per tre secondi. Il dispositivo è in modalità orologio.
2. Premere il pulsante della memoria per impostare l'ora. Premere il pulsante Utente 1 per confermare.
3. Premere il pulsante della memoria per impostare i minuti. Premere il pulsante Utente 1 per confermare.
4. Premere il pulsante della memoria per impostare il mese. Premere il pulsante Utente 1 per confermare.
5. Premere il pulsante della memoria per impostare il giorno. Premere il pulsante Utente 1 per confermare.
6. Premere il pulsante della memoria per impostare l'anno. Premere il pulsante Utente 1 per confermare.

Collegamento della fascia al misuratore (fig. B)

- Per collegare la fascia al misuratore fare riferimento all'illustrazione.

Applicazione della fascia (fig. C)

- Per applicare la fascia fare riferimento all'illustrazione.

Posizione del corpo durante la misurazione (fig. D)

- Per la corretta posizione del corpo durante la misurazione fare riferimento all'illustrazione.

Misurazione della pressione sanguigna

1. Per accendere il dispositivo, premere il pulsante di avvio/arresto. Sul display vengono visualizzate tutte le voci.
2. Il monitor inizia a cercare la pressione zero.
3. Il monitor gonfia la fascia fino a una pressione sufficiente.
4. Il monitor rilascia lentamente l'aria dalla fascia ed esegue la misurazione. Il display mostra la pressione sanguigna sistolica e diastolica nonché la frequenza cardiaca. I risultati vengono memorizzati automaticamente in memoria.
5. Per spegnere il dispositivo, premere nuovamente il pulsante di avvio/arresto.

Lettura delle misurazioni dalla memoria

1. Premere il pulsante della modalità memoria. Il display mostra il valore medio delle ultime tre misurazioni.
2. Premere ripetutamente il pulsante della memoria per scorrere i risultati precedenti.

Eliminazione delle misurazioni dalla memoria

- Quando il display visualizza un risultato, tenere premuto per 3 secondi il pulsante della modalità memoria. Tutti i risultati vengono eliminati dopo tre bip.

Codice di errore	Causa	Soluzione
E1	Errore di comunicazione dati.	Verificare che il Bluetooth sia attivo sul dispositivo mobile. Verificare che il dispositivo Bluetooth sia nell'intervallo del Bluetooth.
E3	La fascia è troppo allentata durante il gonfiaggio.	Posizionare correttamente la fascia e riprovare.
E10 / E11	Il dispositivo ha rilevato il movimento durante la misurazione.	Rilassarsi un momento e ripetere la misurazione dopo 5 minuti.
E20	Il dispositivo non rileva il segnale di impulso.	Allentare gli abiti sul braccio e ripetere la misurazione.
E21	Errore di misurazione.	Rilassarsi un momento e ripetere la misurazione dopo 5 minuti.
EExx	Errore di calibrazione.	Misurare di nuovo dopo 5 minuti. Se il display visualizza ancora il codice di errore, contattare il distributore locale o il fabbricante.

Pulizia e manutenzione

Attenzione!

- Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.
- Non pulire l'interno del dispositivo.
- Non cercare di riparare il dispositivo. Se il dispositivo non funziona correttamente, sostituirlo con uno nuovo.

- Pulire l'esterno del dispositivo con un panno morbido e umido.
- Se il dispositivo viene utilizzato di frequente, disinfettare la fascia almeno due volte alla settimana. Inumidire un panno morbido con alcol etilico (75-90%), strofinare il lato interno della fascia e lasciarla asciugare in modo naturale.

Descrição (fig. A) Português

O monitor de pressão arterial é um dispositivo utilizado para medir a pressão arterial de um indivíduo. O dispositivo mede a pressão arterial sistólica, a pressão arterial diastólica e a pulsação de um indivíduo adulto.

1. Monitor	
2. Manguito	
3. Entrada CC	• Ligue o adaptador de corrente à entrada CC. • Insira a ficha do adaptador de corrente na tomada de parede.
4. Compartimento das pilhas	• Abra o compartimento das pilhas. • Coloque as pilhas (4x AAA) no compartimento das pilhas. • Feche o compartimento das pilhas.
5. Visor	
6. Botão de memória	• Prima o botão para ler medições da memória. • Modo de relógio: Prima o botão para definir a data e a hora.
7. Botão Utilizador 1	• Utilizador 1: Prima o botão para ligar ou desligar o dispositivo. • Modo de relógio: Prima o botão para confirmar a data e a hora.
8. Botão Utilizador 2	• Utilizador 2: Prima o botão para ligar ou desligar o dispositivo. • Com o dispositivo desligado, prima e mantenha o botão premido para emparelhar o monitor de pressão arterial com o seu dispositivo móvel.
9. Indicador Utilizador 1	• O indicador acende-se quando o dispositivo é ligado utilizando o botão Utilizador 1.
10. Indicador Utilizador 2	• O indicador acende-se quando o dispositivo é ligado utilizando o botão Utilizador 2.
11. Indicador da pressão arterial sistólica	• O indicador apresenta a pressão arterial sistólica.
12. Indicador da pressão arterial diastólica	• O indicador apresenta a pressão arterial diastólica.
13. Indicador da pulsação	• O indicador apresenta a pulsação.
14. Indicador de insuflação/ desinsuflação	• O indicador é apresentado quando o dispositivo está a insuflar (seta para cima) ou a desinsuflar (seta para baixo).
15. Indicador de data Indicador de hora	• O indicador mostra alternadamente a data e a hora.
16. Indicador de pilhas fracas	• O indicador acende-se quando as pilhas estão fracas.
17. Indicador de detecção de movimento	• O indicador acende-se quando o dispositivo detecta movimento.
18. Indicador de ritmo cardíaco irregular	• O indicador acende-se quando o dispositivo detecta um ritmo cardíaco irregular.
19. Indicador de valor médio	• O indicador apresenta o valor médio das últimas três medições.
20. Indicador de memória	• O indicador acende-se quando o dispositivo está no modo de memória.
21. Indicador de dados pendentes	• O dispositivo indica que existem dados pendentes para serem transmitidos para o seu dispositivo móvel.
22. Indicador de transmissão de dados	• O indicador indica que estão a ser transmitidos dados para o seu dispositivo móvel.

Definições

- Pressão arterial sistólica: máxima pressão arterial durante a contracção do ventrículo esquerdo do coração.
- Pressão arterial diastólica: mínima pressão arterial durante a relaxação e dilatação dos ventrículos do coração sempre que estes se enchem de sangue.
- Pulsação: número de pulsações da artéria radial por minuto.
- Hipotensão: baixa pressão arterial.
- Pré-hipertensão: precursor para alta pressão arterial crónica.
- Hipertensão: alta pressão arterial.
- Emergência hipertensiva: alta pressão arterial com disfunção aguda de um ou mais sistemas de órgãos que pode resultar em danos irreversíveis nos órgãos.

Classificação da pressão arterial

Classificação da pressão arterial	Pressão arterial sistólica (mmHg)	Pressão arterial diastólica (mmHg)
Hipotensão	< 120	< 80
Normal	120 - 129	80 - 84
Pré-hipertensão	130 - 139	85 - 89
Hipertensão (fase 1)	140 - 159	90 - 99
Hipertensão (fase 2)	160 - 179	100 - 109
Emergência hipertensiva	≥ 180	≥ 110

Segurança

- Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar. Guarde o manual para consulta futura.
- Utilize o dispositivo apenas para a finalidade a que se destina. Não utilize o dispositivo para outras finalidades além das descritas no manual.
- Não utilize o dispositivo caso tenha alguma peça danificada ou com defeito. Se o dispositivo estiver danificado ou tenha defeito, substitua imediatamente o dispositivo.
- O dispositivo destina-se a adultos. Não utilize o dispositivo em bebés ou crianças de tenra idade. Antes de utilizar em crianças mais velhas, consulte o seu médico.
- Não utilize se sofrer de arritmia (ritmo cardíaco irregular).
- Se tem dúvidas se pode utilizar o dispositivo, consulte o seu médico.
- As medições constituem apenas uma indicação do seu nível de pressão arterial. Se o dispositivo medir um nível de pressão arterial alto ou baixo, consulte o seu médico.
- Utilize apenas o manguito fornecido.
- Meça a pressão arterial todos os dias, sensivelmente à mesma hora.
- Antes de proceder à medição, mantenha-se calmo durante 5 minutos. Relaxe, pelo menos, 1 minuto entre várias medições para permitir que a circulação sanguínea recupere. Medições demasiado frequentes podem causar lesões devido à interferência no fluxo de sangue.
- Não fale nem se mexa durante a medição.
- Não exponha o dispositivo a água ou humidade.
- Não utilize o dispositivo em áreas onde a interferência provocada por outros dispositivos possa causar medições imprecisas.
- Não utilize o dispositivo num veículo em movimento.

Segurança das pilhas

- Utilize apenas as pilhas indicadas neste manual.
- Não misture pilhas usadas e novas.
- Não utilize pilhas de tipos ou marcas diferentes.
- Não instale as pilhas com polaridade invertida.
- Não coloque as pilhas em curto-circuito nem as desmonte.
- Não exponha as pilhas a água.
- Não exponha as pilhas a fogo ou calor excessivo.
- As pilhas facilmente apresentam fugas quando totalmente descarregadas. Para evitar danos ao produto, retire as pilhas sempre que não for utilizar o produto durante longos períodos de tempo.
- Se o líquido das pilhas entrar em contacto com a pele ou vestuário, lave imediatamente com água corrente.

Instalação

- Descarregue e instale a aplicação "Transhealth" da Apple App Store ou da Google Play Store no seu dispositivo móvel.
- Abra a aplicação "Transhealth"
- Active o Bluetooth no seu dispositivo móvel.
- Aceda ao menu das definições
- Seleccione "Adicionar dispositivo" no menu das definições.
- Prima e mantenha o botão Utilizador 2 premido durante 5 segundos. O monitor de pressão arterial será emparelhado com o seu dispositivo móvel.

Utilização

Definição da data e hora

1. Com o dispositivo desligado, prima e mantenha o botão Utilizador 1 premido durante três segundos. O dispositivo está no modo de relógio.
2. Prima o botão de memória para definir a hora. Prima o botão Utilizador 1 para confirmar.
3. Prima o botão de memória para definir os minutos. Prima o botão Utilizador 1 para confirmar.
4. Prima o botão de memória para definir o mês. Prima o botão Utilizador 1 para confirmar.
5. Prima o botão de memória para definir o dia. Prima o botão Utilizador 1 para confirmar.
6. Prima o botão de memória para definir o ano. Prima o botão Utilizador 1 para confirmar.

Ligação do manguito ao monitor (fig. B)

- Consulte a imagem para ligar o manguito ao monitor.

Aplicação do manguito (fig. C)

- Consulte a imagem para aplicar o manguito.

Postura corporal durante a medição (fig. D)

- Consulte a imagem para identificar a postura corporal correcta durante a medição.

Medição da pressão arterial

1. Para ligar o dispositivo, prima o botão iniciar/parar. O visor apresenta todos os itens de visualização.
2. O monitor inicia a detecção da pressão zero.
3. O monitor insufla o manguito até existir pressão suficiente.
4. O monitor liberta lentamente ar do manguito e realiza a medição. O visor apresenta a pressão arterial sistólica, a pressão arterial diastólica e a pulsação de um indivíduo adulto. Os resultados são automaticamente armazenados na memória.
5. Para desligar o dispositivo, prima novamente o botão iniciar/parar.

Leitura de medições a partir da memória

1. Prima o botão de memória. O visor apresenta o valor médio das últimas três medições.
2. Prima repetidamente o botão de memória para navegar através dos resultados.

Eliminação de medições da memória

- Sempre que o visor apresentar um resultado, prima e mantenha o botão de memória premido durante 3 segundos. Todos os resultados da memória são eliminados após três breves sinais sonoros.

Código de erro	Causa	Solução
E1	Erro na comunicação de dados.	Certifique-se de que o Bluetooth está activado no seu dispositivo móvel. Certifique-se de que o dispositivo móvel está ao alcance do Bluetooth.
E3	Manguito demasiado frouxo durante a insuflação.	Aplique correctamente o manguito e meça novamente.
E10 / E11	O dispositivo detectou movimento durante a medição.	Relaxe por alguns momentos e meça novamente após 5 minutos.
E20	Dispositivo incapaz de detectar sinal de pulsação.	Desaperte a roupa do braço e meça novamente.
E21	Erro na medição.	Relaxe por alguns momentos e meça novamente após 5 minutos.
EExx	Erro de calibração.	Meça a pressão novamente após 5 minutos. Se o visor ainda assim apresentar o código de erro, contacte o distribuidor local ou a fábrica.

Limpeza e manutenção

Aviso!

- Não utilize solventes de limpeza ou produtos abrasivos.
- Não limpe o interior do dispositivo.
- Não tente reparar o dispositivo. Se o dispositivo não funcionar correctamente, substitua-o por um dispositivo novo.

- Limpe o exterior do dispositivo utilizando um pano húmido macio.
- Se utilizar frequentemente o dispositivo, desinfecte o manguito, pelo menos, duas vezes por semana. Aplique álcool etílico (75-90%) num pano macio, limpe o interior do manguito com o pano e deixe secar naturalmente.

Beskrivelse (fig. A) Dansk

Blodtryksmåleren er en enhed, som bruges til at måle en persons blodtryk. Enheden måler systolisk blodtryk, diastolisk blodtryk og pulsfrekvens på et voksent individ.

1. Monitor	
2. Manchet	
3. DC-indgang	• Tilslut strømadapteren til DC-indgangen. • Sæt strømadapterens netstik i stikkontakten på væggen.
4. Batterirum	• Åbn batterirummet. • Sæt batterierne (4x AAA) i batterirummet. • Luk batterirummet.
5. Display	
6. Hukommelsesknap	• Tryk på knappen for at aflæse målingerne i hukommelsen. • Urtilstand: Tryk på knappen for at indstille dato og tid.
7. Bruger 1-knap	• Bruger 1: Tryk på knappen for at tænde eller slukke for apparatet. • Urtilstand: Tryk på knappen for at bekræfte dato og tid.
8. Bruger 2-knap	• Bruger 2: Tryk på knappen for at tænde eller slukke for apparatet. • Når apparatet er slukket, trykkes og holdes knappen for at parre blodtryksovervågeren med din mobile enhed.
9. Bruger 1-indikator	• Indikatoren tændes, når apparatet tændes med bruger 1-knappen.
10. Bruger 2-indikator	• Indikatoren tændes, når apparatet tændes med bruger 2-knappen.
11. Systolsk blodtryksindikator	• Indikatoren viser det systolske blodtryk.
12. Diastolsk blodtryksindikator	• Indikatoren viser det diastolske blodtryk.
13. Pulsfrekvensindikator	• Indikatoren viser pulsfrekvensen
14. Oppustning/ udtømningsindikator	• Indikatoren viser, når apparatet puster op (pil op) eller tømmer luft ud (pil ned).
15. Datoindikator Tidsindikator	• Indikatoren viser skiftevist dato og tid.
16. Indikator for lavt batteriniveau	• Indikatoren tændes, når batteriniveauet er lavt.
17. Bevægelsessporings-indikator	• Indikatoren tændes, når enheden detekterer en bevægelse.
18. Indikator for uregelmæssig hjerterytme	• Indikatoren tændes, når enheden måler en uregelmæssig hjerterytme.
19. Gennemsnitsværdi-indikator	• Indikatoren viser gennemsnitsværdien for de sidste tre målinger.
20. Hukommelsesindikator	• Indikatoren tændes, når enheden er i hukommelsestilstand.
21. Ikke overførte data-indikator	• Indikatoren viser, at nogle data endnu ikke er overført til din mobile enhed.
22. Dataoverførselsindikator	• Indikatoren viser, at data overføres til din mobile enhed.

Definitioner

- Systolsk blodtryk: højeste pulsåretryk under sammentrækning af venstre hjertekammer.
- Diastolsk blodtryk: mindste pulsåretryk under afslapning og udvidelse af hjertekamrene, når kamrene fyldes med blod.
- Pulsfrekvens: antal pulsslag i arteria radialis per minut.
- Hypotension: lavt blodtryk.
- Præhypertension: forstadie til kronisk forhøjet blodtryk.
- Hypertension: højt blodtryk.
- Hypertensiv krise: højt blodtryk med akut beskadigelse af et eller flere organsystemer, som kan medføre uoprettelig organskade.

Blodtrykksklassifikation

Blodtrykksklassifikation	Systolisk blodtryk (mmHg)	Diastolisk blodtryk (mmHg)
Hypotension	< 120	< 80
Normal	120 - 129	80 - 84
Præhypertension	130 - 139	85 - 89
Hypertension (stadie 1)	140 - 159	90 - 99
Hypertension (stadie 2)	160 - 179	100 - 109
Hypertensiv krise	≥ 180	≥ 110

Sikkerhed

- Læs vejledningen omhyggeligt inden apparatet tages i brug. Gem vejledningen til fremtidig brug.
- Brug kun apparatet til de tilsigtede formål. Brug ikke apparatet til andre formål end dem, som er beskrevet i vejledningen.
- Brug ikke apparatet, hvis det har beskadigede eller defekte dele. Hvis apparatet er beskadiget eller defekt, skal det omgående udskiftes.
- Enheden er beregnet til voksne. Brug ikke enheden på spædbørn eller yngre børn. Konsulter din læge, inden du bruger enheden på ældre børn.
- Brug ikke enheden, hvis du lider af arytmi (uregelmæssig hjerterytme).
- Konsulter din læge, hvis du er i tvivl om hvorvidt, du skal bruge enheden eller ej.
- Målingerne er udelukkende en indikation af din blodtryksniveau. Konsulter din læge, hvis enheden måler et højt eller lavt blodtryk.
- Brug udelukkende den medfølgende manchet.
- Mål dit blodtryk på cirka samme tid hver dag.
- Inden du måler, skal du hvile og forholde dig rolig i 5 minutter. Slap af i mindst 1 minut mellem flere målinger for at lade blodomløbet komme i gang igen. For hyppige målinger kan medføre tilskadekomst som følge af indgriben i blodtilførslen.
- Du må ikke tale eller bevæge dig under målingen.
- Udsæt ikke apparatet for vand eller fugt.
- Brug ikke enheden på steder, hvor forstyrrelser fra andre enheder kan forårsage upræcise målinger.
- Brug ikke enheden i et køretøj i bevægelse.

Batterisikkerhed

- Brug kun de batterier, som er nævnt i vejledningen.
- Brug ikke gamle og nye batterier sammen.
- Brug ikke batterier af anden type eller mærker.
- Installer ikke batterierne med omvendt polaritet.
- Kortslut eller afmonter ikke batterierne.
- Udsæt ikke batterierne for vand.
- Udsæt ikke batterierne for ild eller overdreven varme.
- Batterier kan lække, når de er fuldt afladede. For at undgå skade på produktet skal batterierne fjernes, når de produktet efterlades uden opsyn i et længere tidsrum.
- Hvis batterivæsken kommer i kontakt med hud eller tøj skylles omgående med frisk vand.

Montering

- Hent og installér app'en "Transhealth" fra Apple App Store eller Google Play Store på din mobile enhed.
- Åbn app-en "Transhealth".
- Aktivér Bluetooth-funktionen på din mobile enhed.
- Gå til indstillingsmenuen.
- Vælg "Tilføj enhed" i indstillingsmenuen.
- Tryk og hold knappen bruger 2 inde i 5 sekunder. Blodtryksovervågeren bliver nu parret med din mobile enhed.

Anvendelse

Indstilling af dato og tid

1. Når apparatet er slukket trykkes og holdes knappen bruger 1 inde i tre sekunder. Enheden er i urtilstand.
2. Tryk på hukommelsesknappen for at indstille timetal. Tryk på bruger 1-knappen for at bekræfte.
3. Tryk på hukomm

- Før måling, hvil og forhold deg rolig i 5 minutter. Hvil minst 1 minutt mellom flere målinger for å la blodsirkulasjonen gjenopptas. For hyppige målinger kan forårsake skade på grunn av innvirkning på blodstrøm.
- Ikke snakk eller beveg deg under målingen.
- Ikke utsett enheten for vann eller fuktighet.
- Bruk ikke enheten på områder hvor innvirkning fra andre enheter kan forårsake unøyaktig måling.
- Bruk ikke enheten i et kjøretøy som forflytter seg.

Batterisikkerhet

- Bruk bare batteriene som er nevnt i denne veiledningen.
- Ikke bland gamle og nye batterier.
- Ikke bruk batterier av ulike typer eller merker.
- Ikke sett inn batterier i omvendt polaritet.
- Ikke kortslutt eller demonter batteriene.
- Ikke utsett batteriene for vann.
- Ikke utsett batteriene for brann eller overdreven varme.
- Batterier er mer utsatt for lekkasje når de helt utladet. For å unngå skader på produktet, ta ut batteriene når du forlater produktet uten tilsyn i lengre perioder.
- Hvis væske fra batteriene kommer i kontakt med hud eller klær, må du skylle med friskt vann umiddelbart.

Installasjon

- Last ned og installer applikasjonen "Transhealth" fra Apple App Store eller Google Play Store på din mobile enhet.
- Åpne "Transhealth"-applikasjonen.
- Aktiver Bluetooth på den den mobile enheten.
- Gå til innstillinger.
- Velg "Legg til enhet" i innstillingsmenyen.
- Hold inne Bruker 2-knappen i 5 sekunder. Blodtrykksmåleren vil bli parkoblet med den mobile enheten.

Bruk

Stille inn dato og tid

1. Når enheten er slått av, hold inne Bruker 1-knappen i 3 sekunder. Enheten er i klokkemodus.
2. Trykk på minneknappen for å stille inn time. Trykk Bruker 1-knappen for å bekrefte.
3. Trykk på minneknappen for å stille inn minutter. Trykk Bruker 1-knappen for å bekrefte.
4. Trykk på minneknappen for å stille inn måned. Trykk Bruker 1-knappen for å bekrefte.
5. Trykk på minneknappen for å stille inn dag. Trykk Bruker 1-knappen for å bekrefte.
6. Trykk på minneknappen for å angi år. Trykk Bruker 1-knappen for å bekrefte.

Koble mansjetten til monitoren (fig. B)

- Se illustrasjonen for å koble mansjetten til monitoren.

Sette på mansjetten (fig. D)

- Se illustrasjonen for å sette på mansjetten.

Kroppsholding under målingen (fig. D)

- Se illustrasjonen for riktig kroppsholding under målingen.

Måling av blodtrykk

1. For å slå på enheten, trykk start/stopp-knappen. Displayet vil vise alle gjenstander.
2. Monitoren vil begynne å søke nulltrykk.
3. Monitoren øker mansjetten inntil det er tilstrekkelig mansjettrykk.
4. Monitoren frigjør sakte luft fra mansjetten og utfører målingen. Displayet viser systolisk blodtrykk, diastolisk blodtrykk og pulsfrekvens. Resultatet lagres automatisk i minnet.
5. For å slå av enheten, trykk start/stopp-knappen igjen.

Avlese målinger fra minnet

1. Trykk på minneknappen. Displayet viser gjennomsnittsverdien for de siste tre målingene.
2. Trykk på minneknappen gjentatte ganger for å navigere gjennom resultatene.

Slette målinger fra minnet

- Når displayet viser et resultat, trykk og hold nede minneknappen i 3 sekunder. Alle resultater i minnet slettes etter tre pip.

Feilkode	Årsak	Løsning
E1	Kommunikasjonsfeil.	Sjekk at Bluetooth er aktivert på den mobile enheten. Sjekk at Bluetooth-enheten er innenfor maks rekkevidde.
E3	Mansjetten er for løs under oppblåsing.	Sett på mansjetten riktig og prøv igjen.
E10 / E11	Enheten har registrert bevegelser under målingen.	Slapp av et øyeblikk og utfør måling igjen etter 5 minutter.
E20	Enheten detekterer ikke pulssignalet.	Løsne klær på armen og utfør måling igjen.
E21	Målefeil.	Slapp av et øyeblikk og utfør måling igjen etter 5 minutter.
EExx	Kalibreringsfeil.	Mål igjen etter 5 minutter. Hvis displayet fremdeles viser feilkode, kontakt din lokale leverandør eller fabrikk.

Rengjøring og vedlikehold

Advarsel!

- Ikke bruk rensemidler eller skuremidler.
- Ikke rengjør innsiden av enheten.
- Ikke prøv å reparere enheten. Hvis enheten ikke fungerer som den skal, erstatt den med en ny enhet.

- Rengjør utsiden av enheten med en myk, fuktig klut.
- Hvis du bruker enheten ofte, desinfiserer mansjetten minst to ganger i uken. Påfør etylalkohol (75-90%) til en myk klut, tørker den indre side av mansjetten med kluten og tillater mansjetten å tørke naturlig.

Kuvaus (kuva A) Suomi

Verenpainemittaria käytetään henkilön verenpaineen mittaukseen. Laite mittaa aikuisen henkilön systolisen ja diastolisen verenpaineen ja sykenopeuden

1.	Näyttö	
2.	Mansetti	
3.	DC-tulo	• Kytke verkkolaite tasavirtatuloon. • Työnnä verkkolaitteen virtapistoke pistorasiaan.
4.	Paristotila	• Avaa paristokotelo. • Laita paristot (4x AAA) paristokoteloon. • Sulje paristokotelo.
5.	Näyttö	
6.	Muisti-painike	• Paina painiketta mittausten lukemiseksi muistista. • Kello-toimintatila: Aseta päivä ja aika painamalla painiketta.
7.	Käyttäjä 1 -painike	• Käyttäjä 1: Kytke laite päälle ja pois painamalla painiketta. • Kello-toimintatila: Vahvista päivä ja aika painamalla painiketta.
8.	Käyttäjä 2 -painike	• Käyttäjä 2: Kytke laite päälle ja pois painamalla painiketta. • Kun laite on sammutettu, pidä painettuna painiketta, jotta verenpainemittari muodostaa parin mobiililaitteesi kanssa.
9.	Käyttäjä 1 -merkkivalo	• Merkkivalo syttyy, kun laite käynnistetään käyttäen käyttäjä 1 -painiketta.
10.	Käyttäjä 2 -merkkivalo	• Merkkivalo syttyy, kun laite käynnistetään käyttäen käyttäjä 2 -painiketta.
11.	Systolisen verenpaineen näyttö	• Näyttö näyttää systolisen verenpaineen.
12.	Diastolisen verenpaineen näyttö	• Näyttö näyttää diastolisen verenpaineen.
13.	Sykenopeuden näyttö	• Näyttö näyttää sykenopeuden.
14.	Täyttö-/tyhjennys-merkkivalo	• Merkkivalo näyttää, milloin laite täyttyy (nuoli ylös) tai tyhjenee (nuoli alas).
15.	Päivän näyttö / Ajan näyttö	• Näyttö näyttää vuorotellen päivän ja ajan.
16.	Paristo lähes tyhjä -näyttö	• Näyttö syttyy, kun paristot ovat lähes tyhjiä.
17.	Liikkeentunnistuksen merkkivalo	• Merkkivalo syttyy laitteen havaitessa liikettä.
18.	Täyttövalmiuden näyttö	• Näyttö syttyy laitteen havaitessa epäsäännöllisen sykkeen.
19.	Keskiarvo-osoitin	• Osoitin näyttää kolmen viimeisen mittauksen keskiarvon.
20.	Muisti-merkkivalo	• Merkkivalo syttyy, kun laite on muisti-tilassa.
21.	Odottavat tiedot -merkkivalo	• Merkkivalo osoittaa, että tietoja on odottamassa siirtoa mobiililaitteeseesi.
22.	Siirretään tietoja -merkkivalo	• Merkkivalo osoittaa, että tietoja ollaan siirtämässä mobiililaitteeseesi.

Määritelmät

- Systolinen verenpaine: valtimon korkein paine sydämen vasemman kammion supistuksen aikana.
- Diastolinen verenpaine: valtimon matalin paine sydämen kammioiden lepovaiheen ja dilataation aikana kammioiden täyttyessä verellä.
- Sykenopeus: rannevaltimon sykemäärä minuutissa.
- Hypotensio: alhainen verenpaine.
- Esihypertensio: esiaste krooniseen korkeaan verenpaineeseen.
- Hypertensio: korkea verenpaine.
- Hypertensio hätätilanne: korkea verenpaine yhdessä yhden tai useamman elinjärjestelmän aikuutin häiriön kanssa, joka voi johtaa korjaamattomaan elinvaurioon.

Verenpaineen luokitus

Verenpaineen luokitus	Systolinen verenpaine (mmHg)	Diastolinen verenpaine (mmHg)
Hypotensio	< 120	< 80
Normaali	120 - 129	80 - 84
Esihypertensio	130 - 139	85 - 89
Hypertensio (vaihe 1)	140 - 159	90 - 99
Hypertensio (vaihe 2)	160 - 179	100 - 109
Hypertensio, hätätilanne	≥ 180	≥ 110

Turvallisuus

- Lue käyttöopas huolella ennen käyttöä. Säilytä käyttöopas tulevaa käyttöä varten.
- Käytä laitetta vain sille tarkoitettuun käyttötarkoitukseen. Älä käytä laitetta muuhun kuin käyttöoppaassa kuvattuun tarkoitukseen.
- Älä käytä laitetta, jos jokin sen osa on vioittunut tai viallinen. Jos laite on vioittunut tai viallinen, vaihda laite välittömästi.
- Laite on suunniteltu aikuisille. Älä käytä laitetta pikkulapsilla tai nuorilla lapsilla. Ennen käyttöä vanhemmilla lapsilla, ota yhteys lääkäriin.
- Älä käytä laitetta, jos kärsit rytmihäiriöstä (epäsäännöllinen syke).
- Jos olet epävarma, voitko käyttää laitetta vai et, ota yhteys lääkäriin.
- Mittaukset ovat vain osoitus verenpainetasostasi. Jos laite mittaa korkean tai matalan verenpaineen, ota yhteys lääkäriin.
- Käytä vain laitteen mukana toimitettua mansettia.
- Mittaa verenpaineesi suunnilleen samaan aikaan joka päivä.
- Älä liiku ja lepää 5 minuuttia ennen mittausta. Rentoudu vähintään 1 minuutin ajan mittausten välillä, jotta verenkierto ehtii elpyä. Liian nopeasti peräkkäin suoritetut mittaukset voivat aiheuttaa loukkaantumisen verenkierron estämisestä johtuen.
- Älä puhu tai liiku mittauksen aikana.
- Älä altista laitetta vedelle ja kosteudelle.
- Älä käytä laitetta alueilla, joissa häiriöt muista laitteista voivat aiheuttaa epätarkkoja mittauksia.
- Älä käytä laitetta liikkuvassa ajoneuvossa.

Paristoturvallisuus

- Käytä vain käsikirjassa mainittuja paristoja.
- Älä käytä vanhoja ja uusia paristoja yhdessä.
- Älä käytä eri tyyppisiä tai eri merkkisiä paristoja.
- Älä asenna paristoja väärin päin.
- Älä aiheuta paristoissa oikosulkua tai pura niitä.
- Älä altista paristoja vedelle.
- Älä altista paristoja tulelle tai liialliselle kuumuudelle.
- Akut saattavat vuotaa, kun ne ovat täysin tyhjät. Jotta tuote ei vaurioidu, poista paristot jättäessäsi tuotteen valvomatta pitemmäksi aikaa.
- Jos paristoista vuotava neste joutuu kosketuksiin ihon tai vaatteiden kanssa, huuhtele välittömästi raikkaalla vedellä.

Asennus

- Lataa ja asenna "Transhealth"-sovellus Apple App Storesta tai Google Play Storesta mobiililaitteeseesi.
- Avaa "Transhealth"-sovellus.
- Aktivoi Bluetooth mobiililaitteessasi.
- Mene asetukset-valikkoon.
- Valitse "Lisää laite" asetukset-valikossa
- Paina käyttäjä 2 -painiketta 5 sekuntia. Verenpainemittari muodostaa parin mobiililaitteesi kanssa.

Käyttö

Päivän ja ajan asettaminen

1. Kun laite on sammutettu, pidä painettuna käyttäjä 1 -painiketta kolme sekuntia. Laite on kello-tilassa.
2. Aseta tunnit painamalla muisti-painiketta. Vahvista painamalla käyttäjä 1 -painiketta.
3. Aseta minuutit painamalla muisti-painiketta. Vahvista painamalla käyttäjä 1 -painiketta.
4. Aseta kuukausi painamalla muisti-painiketta. Vahvista painamalla käyttäjä 1 -painiketta.
5. Aseta päivä painamalla muisti-painiketta. Vahvista painamalla käyttäjä 1 -painiketta.
6. Aseta vuosi painamalla muisti-painiketta. Vahvista painamalla käyttäjä 1 -painiketta.

Mansetin liittäminen näyttöön (kuva B)

- Liitä mansetti mittariin kuvan mukaisesti.

Mansetin laitto paikalleen (kuva C)

- Laita mansetti ranteeseen kuvan mukaisesti.

Kehon asento mittauksen aikana (kuva D)

- Katso kuvasta oikea kehon asento mittauksen aikana.

Verenpaineen mittaaminen

1. Käynnistä laite painamalla käynnistä/pysäytä-painiketta. Näyttö näyttää kaikki näyttönimikkeet.
2. Mittari alkaa etsiä nollapainetta.
3. Mittari täyttää mansettia, kunnes siinä on riittävä paine.
4. Mittari vapauttaa hitaasti ilmaa mansetista ja suorittaa mittauksen. Näyttö näyttää systolisen ja diastolisen verenpaineen ja sykenopeuden. Tulokset tallennetaan muistiin automaattisesti.
5. Sammuta laite painamalla käynnistä/pysäytä-painiketta uudelleen.

Mittausten lukeminen muistista

1. Paina muisti-painiketta. Näyttö näyttää kolmen viimeisen mittauksen keskiarvon.
2. Siirry tulosten läpi painamalla muisti-painiketta toistuvasti.

Mittausten poistaminen muistista

- Näytön näyttäessä mittaustuloksen, pidä painettuna muisti-painiketta 3 sekuntia. Kaikki mittaustulokset poistetaan muistista kolmen piip-äänimerkin jälkeen.

Virhekoodi	Syy	Ratkaisu
E1	Tietoliikennevirhe	Varmista, että Bluetooth on aktivoitu mobiililaitteessasi. Varmista, että mobiililaitteesi on Bluetooth toiminta-alueella.
E3	Mansetti on liian löysä täytön aikana.	Aseta mansetti oikein ja mittaa uudestaan.
E10 / E11	Laite on havainnut liikkeen mittauksen aikana.	Rentoudu hetken ja mittaa uudelleen 5 minuutin jälkeen.
E20	Laite ei havaitse sykettä.	Löysää vaatteita käsivarressa ja mittaa uudestaan.
E21	Mittausvirhe	Rentoudu hetken ja mittaa uudelleen 5 minuutin jälkeen.
EExx	Kalibrointivirhe	Mittaa uudestaan 5 minuutin kuluttua. Jos näyttö näyttää edelleen virhekoodin, ota yhteys paikallisiin jakelijaan tai tehtaaseen.

Puhdistus ja huolto

Varoitus!

- Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.
- Älä puhdista laitteen sisäpuolta.
- Älä yritä korjata laitetta. Jos laite ei toimi asianmukaisesti, vaihda se uuteen.

- Puhdista laite ulkopuolelta pehmeällä, kostealla liinalla.
- Jos käytät laitetta säännöllisesti, desinfioi mansetti vähintään kahdesti viikossa. Laita etyylialkoholia (75-90 %) pehmeään kankaaseen, pyyhi kankaalla mansetin sisäpuoli ja anna mansetin kuivua luonnollisesti.

Περιγραφή (εικ. A) Ελληνικά

Το πιεσόμετρο είναι μια συσκευή που χρησιμοποιείται για τη μέτρηση της πίεσης αίματος ενός ανθρώπου. Η συσκευή μετράει την συστολική πίεση αίματος, την διαστολική πίεση αίματος και τον καρδιακό ρυθμό ενός ενήλικα.

1.	Οθόνη	
2.	Μανσέτα	
3.	Είσοδος DC	• Συνδέστε τον αντάπτορα ισχύος στην είσοδο DC. • Εισαγάγετε το βύσμα του προσαρμογέα ρεύματος στην πρίζα στον τοίχο.
4.	Θήκη μπαταριών	• Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών. • Τοποθετήστε τις μπαταρίες (4x AAA) στη θήκη μπαταριών. • Κλείστε τη θήκη μπαταριών.
5.	Ένδειξη	
6.	Κουμπί μνήμης	• Πατήστε το κουμπί για να διαβάσετε τις μετρήσεις από την μνήμη. • Λειτουργία ρολογιού: Πατήστε το κουμπί για να ρυθμίσετε την ημερομηνία και την ώρα.
7.	Κουμπί χρήστη 1	• Χρήστης 1: Πάτστε το κουμπί για να ενεργοποιήσετε ή απενεργοποιήσετε τη συσκευή. • Λειτουργία ρολογιού: Πατήστε το κουμπί για να επιβεβαιώσετε την ημερομηνία και την ώρα.
8.	Κουμπί χρήστη 2	• Χρήστης 2: Πάστε το κουμπί για να ενεργοποιήσετε ή απενεργοποιήσετε τη συσκευή. • Όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί για να συνδέσετε το πιεσόμετρο με την κινητή σας συσκευή.
9.	Ένδειξη χρήστη 1	• Η ένδειξη ενεργοποιείται όταν η συσκευή έχει ενεργοποιηθεί με τη χρήση του κουμπιού χρήστη 1.
10.	Ένδειξη χρήστη 2	• Η ένδειξη ενεργοποιείται όταν η συσκευή έχει ενεργοποιηθεί με τη χρήση του κουμπιού χρήστη 2.
11.	Ένδειξη συστολικής πίεσης αίματος (mmHg)	• Η ένδειξη προβάλει την συστολική πίεση αίματος.
12.	Ένδειξη διαστολικής πίεσης αίματος	• Η ένδειξη προβάλει την διαστολική πίεση αίματος.
13.	Ένδειξη καρδιακού ρυθμού	• Η ένδειξη προβάλει τον καρδιακό ρυθμό.
14.	Ένδειξη φουσκώματος/ ξεφουσκώματος	• Η ένδειξη προβάλει πότε φουσκώνει (βέλος επάνω) ή ξεφουσκώνει (βέλος κάτω) η συσκευή.
15.	Ένδειξη ημερομηνίας Ένδειξη ώρας	• Η ένδειξη προβάλει διαδοχικά την ημερομηνία και την ώρα.
16.	Ένδειξη χαμηλής μπαταρίας	• Η ένδειξη ενεργοποιείται όταν οι μπαταρίες αδειάζουν.
17.	Ένδειξη ανίχνευσης κίνησης	• Η ένδειξη ενεργοποιείται όταν η συσκευή ανιχνεύει κίνηση.
18.	Ένδειξη ακανόνιστου καρδιακού ρυθμού	• Η ένδειξη ενεργοποιείται όταν η συσκευή ανιχνεύει ακανόνιστο καρδιακό ρυθμό.
19.	Ένδειξη μέσης τιμής	• Η ένδειξη προβάλει την μέση τιμή των τελευταίων τριών μετρήσεων.
20.	Ένδειξη μνήμης	• Η ένδειξη ενεργοποιείται όταν η συσκευή είναι στη λειτουργία μνήμης.
21.	Ένδειξη εκκρεμών δεδομένων	• Η ένδειξη υποδηλώνει ότι υπάρχουν εκκρεμή δεδομένα για μεταβίβαση στην κινητή σας συσκευή.
22.	Ένδειξη μεταβίβασης δεδομένων	• Η ένδειξη υποδηλώνει ότι μεταβιβάζονται δεδομένα στην κινητή σας συσκευή.

Ορισμοί

- Συστολική πίεση αίματος: μέγιστη αρτηριακή πίεση κατά τη διάρκεια συστολής στην αριστερή καρδιακή κοιλία.
- Διαστολή πίεση αίματος: ελάχιστη αρτηριακή πίεση κατά τη διάρκεια της χαλάρωσης και διάταξης των καρδιακών κοιλιών όταν οι κοιλίες γεμίζουν με αίμα.
- Καρδιακός παλμός: αριθμός των παλμών στην κερκιδική αρτηρία ανά λεπτό.
- Υπόταση: χαμηλή πίεση αίματος
- Προ-υπέρταση: πρόδρομος της χρόνιας υψηλής πίεσης αίματος.
- Υπέρταση: υψηλή πίεση αίματος.
- Κακοήθης αρτηριακή υπέρταση: υψηλή πίεση αίματος με οξεία βλάβη ενός συστήματος οργάνων ή περισσότερων με αποτέλεσμα μη αναστρέψιμη οργανική βλάβη.

Διαβάθμιση πίεσης αίματος

Διαβάθμιση πίεσης αίματος	Συστολική πίεση αίματος (mmHg)	Διαστολική πίεση αίματος (mmHg)
Υπόταση	< 120	< 80
Κανονική λειτουργία	120 - 129	80 - 84
Προ-υπέρταση	130 - 139	85 - 89
Υπέρταση (στάδιο 1)	140 - 159	90 - 99
Υπέρταση (στάδιο 2)	160 - 179	100 - 109
Κακοήθης αρτηριακή υπέρταση	≥ 180	≥ 110

Ασφάλεια

- Διαβάστε το εγχειρίδιο προσεκτικά πριν από τη χρήση. Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους προορισμένους σκοπούς. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για διαφορετικούς σκοπούς από τους περιγραφόμενους στο εγχειρίδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν οποιοδήποτε τμήμα της έχει ζημιά ή ελάττωμα. Εάν η συσκευή έχει ζημιά ή ελάττωμα, αντικαταστήστε την αμέσως.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για ενήλικες. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε νήπια ή μικρά παιδιά. Πριν από τη χρήση σε μεγαλύτερα παιδιά, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν υποφέρετε από αρρυθμία (ακανόνιστος καρδιακός ρυθμός).
- Εάν έχετε αμφιβολίες για το εάν πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή ή όχι, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.
- Οι μετρήσεις αποτελούν μόνο ένδειξη του επιπέδου πίεσης αίματος. Εάν η συσκευή μετρήσει υψηλό ή χαμηλό επίπεδο πίεσης αίματος, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο την παρεχόμενη μανσέτα.
- Μετράτε την πίεση αίματός σας περίπου την ίδια ώρα κάθε ημέρα.
- Πριν από τη μέτρηση, παραμένετε ήρεμοι και ησυχάζετε για 5 λεπτά. Μεταξύ πολλαπλών μετρήσεων χαλαρώνετε για τουλάχιστον 1 λεπτό ώστε να επιτρέψετε την ανάκτηση της κυκλοφορίας αίματος. Πολύ συχνές μετρήσεις μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό λόγω παρεμβολής στη ροή αίματος.
- Μην μιλάτε ή κινείτε κατά την μέτρηση.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε νερό ή υγρασία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους όπου παρεμβολές από άλλες συσκευές μπορεί να προκαλέσουν ανακρίβειες μετρήσεις.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κινούμενο όχημα.

Ασφάλεια μπαταριών

- Χρησιμοποιείτε μόνο τις μπαταρίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε μαζί παλιές και νέες μπαταρίες.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες διαφορετικού τύπου ή μάρκας.
- Μην εγκαθιστάτε μπαταρίες με αντίστροφο πολικότητα.
- Μην βραχυκυκλώνετε ή αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες.
- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε νερό.
- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε φωτιά ή υπερβολική θερμότητα.
- Υπάρχει μεγάλη πιθανότητα διαρροής των μπαταριών εάν αποφορτιστούν πλήρως. Προς αποφυγή ζημιάς στο προϊόν, αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν αφήνετε το προϊόν ανεπιτήρητο για μεγαλύτερες χρονικές περιόδους.
- Εάν υγρό των μπαταριών έρθει σε επαφή με το δέρμα ή το ρουχισμό, ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό.

Εγκατάσταση

- Κατεβάστε την εφαρμογή "Transhealth" από το Apple App Store ή το Google Play Store και εγκαταστήστε την στην κινητή σας συσκευή.
- Ανοίξτε την εφαρμογή "Transhealth".
- Ενεργοποιήστε το Bluetooth στην κινητή σας συσκευή.
- Πηγαίνετε στο μενού ρυθμίσεων
- Επιλέξτε "Προσθήκη συσκευής" στο μενού ρυθμίσεων.
- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί χρήστη 2 για 5 δευτερόλεπτα. Το πιεσόμετρο θα συζευχθεί με την κινητή σας συσκευή.

Χρήση

Ρύθμιση της ημερομηνίας και ώρας

1. Όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί χρήστη 1 για τρία δευτερόλεπτα. Η συσκευή βρίσκεται στη λειτουργία ρολογιού.
2. Πιέστε το κουμπί μνήμης για να ρυθμίσετε την ώρα. Πιέστε το κουμπί χρήστη 1 για επιβεβαίωση.
3. Πιέστε το κουμπί μνήμης για να ρυθμίσετε τα λεπτά. Πιέστε το κουμπί χρήστη 1 για επιβεβαίωση.
4. Πιέστε το κουμπί μνήμης για να ρυθμίσετε το μήνα. Πιέστε το κουμπί χρήστη 1 για επιβεβαίωση.
5. Πιέστε το κουμπί μνήμης για να ρυθμίσετε την ημέρα. Πιέστε το κουμπί χρήστη 1 για επιβεβαίωση.
6. Πιέστε το κουμπί μνήμης για να ρυθμίσετε το έτος. Πιέστε το κουμπί χρήστη 1 για επιβεβαίωση.

Προσάρτηση της μανσέτας στην οθόνη (εικ. B)

- Ανατρέξτε στην απεικόνιση για την προσάρτηση της μανσέτας στην οθόνη.

Εφαρμογή της μανσέτας (εικ. C)

- Ανατρέξτε στην απεικόνιση για την εφαρμογή της μανσέτας.

Στάση σώματος κατά τη διάρκεια της μέτρησης (εικ. D)

- Ανατρέξτε στην απεικόνιση για τη σωστή στάση σώματος κατά τη διάρκεια της μέτρησης.

Μέτρηση της πίεσης αίματος

1. Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, πιέστε το κουμπί έναρξης/σταματήματος. Η ένδειξη προβάλει όλα τα στοιχεία οθόνης.
2. Η οθόνη αρχίζει να αναζητά μηδενική πίεση.
3. Η οθόνη φουσκώνει την μανσέτα έως ότου υπάρχει επαρκής πίεση μανσέτας.
4. Η οθόνη αποδεσμεύει αργά αέρα από την μανσέτα και διεξάγει τη μέτρηση. Η οθόνη προβάλει την συστολική πίεση αίματος, την διαστολική πίεση αίματος και τον καρδιακό ρυθμό. Τα αποτελέσματα αποθηκεύονται αυτόματα στη μνήμη.
5. Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πιέστε ξανά το κουμπί έναρξης/ σταματήματος.

Ανάγνωση μετρήσεων από τη μνήμη

1. Πιέστε το κουμπί μνήμης. Η οθόνη προβάλει την μέση τιμή των τελευταίων τριών μετρήσεων.
2. Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί μνήμης για πλοήγηση στα αποτελέσματα.

Διαγραφή μετρήσεων από τη μνήμη

- Όταν η ένδειξη προβάλει ένα αποτέλεσμα, πατήστε και κρατήστε το κουμπί μνήμης για 3 δευτερόλεπτα. Όλα τα αποτελέσματα στη μνήμη διαγράφονται μετά από τρεις ήχους μπιπ.

Κωδικός σφάλματος	Αιτία	Λύση
E1	Σφάλμα επικοινωνίας δεδομένων	Εξασφαλίστε ότι το Bluetooth είναι ενεργοποιημένο στην κινητή σας συσκευή. Εξασφαλίστε ότι η κινητή σας συσκευή βρίσκεται εντός του εύρους Bluetooth.
E3	Η μανσέτα είναι πολύ χαλαρή κατά το φούσκωμα.	Τοποθετήστε την μανσέτα σωστά και μετρήστε ξανά.
E10 / E11	Η συσκευή ανίχνευσε κίνηση κατά τη διάρκεια της μέτρησης.	Χαλαρώστε για λίγο και μετρήστε ξανά μετά από 5 λεπτά.
E20	Η συσκευή δεν ανιχνεύει το σήμα παλμού.	Λασκάρετε τα ρούχα στον βραχίονα και μετρήστε ξανά.
E21	Σφάλμα μέτρησης.	Χαλαρώστε για λίγο και μετρήστε ξανά μετά από 5 λεπτά.
EExx	Σφάλμα βαθμονόμησης.	Μετρήστε ξανά μετά από 5 λεπτά. Εάν η οθόνη συνεχίζει να προβάλει τον κωδικό σφάλματος, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο ή το εργοστάσιο.

Καθαρισμός και συντήρηση

Προειδοποίηση!

- Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.
- Μην καθαρίσετε το εσωτερικό της συσκευής.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, αντικαταστήστε την με μια νέα.

- Καθαρίζετε το εξωτερικό της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα μαλακό, νωπό πανί.
- Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή συχνά, απολυμαίνετε την μανσέτα τουλάχιστον δύο φορές την εβδομάδα. Βάλτε αιθυλική αλκοόλη (75-90%) σε ένα μαλακό πανί, σκουπίστε την εσωτερική πλευρά της μανσέτας με το πανί και επιτρέψτε να στεγνώσει με φυσικό τρόπο.

Opis (rys. A) Polski

Aparat do pomiaru ciśnienia krwi to urządzenie używane do pomiaru ciśnienia krwi. Za pomocą urządzenia można dokonać pomiaru ciśnienia skurczowego, rozkurczowego oraz tętna.

1.	Monitor	
2.	Mankiet	
3.	Wejście DC	• Podłącz zasilacz sieciowy do wejścia DC. • Umieść wtyczkę zasilacza sieciowego w gniezdzie elektrycznym.
4.	Gniazdo baterii	• Otwórz gniazdo baterii. • Włóż baterie (4x AAA) do gniazda baterii. • Zamknij gniazdo baterii.
5.	Wyświetlacz	
6.	Przycisk pamięci	• Naciśnij przycisk, aby odczytać pomiary z pamięci. • Tryb zegara: Naciśnij przycisk, aby ustawić datę i godzinę.
7.	Przycisk Użytkownik 1	• Użytkownik 1: Naciśnij przycisk, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie. • Tryb zegara: Naciśnij przycisk, aby zatwierdzić datę i godzinę.
8.	Przycisk Użytkownik 2	• Użytkownik 2: Naciśnij przycisk, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie. • Gdy urządzenie jest wyłączone, naciśnij i przytrzymaj przycisk, aby sparować aparat do pomiaru ciśnienia krwi z urządzeniem przenośnym.
9.	Wskaźnik Użytkownik 1	• Wskaźnik włącza się, gdy urządzenie zostanie włączone za pomocą przycisku Użytkownik 1.
10.	Wskaźnik Użytkownik 2	• Wskaźnik włącza się, gdy urządzenie zostanie włączone za pomocą przycisku Użytkownik 2.
11.	Wskaźnik skurczowego ciśnienia krwi	• Wskaźnik przedstawia skurczowe ciśnienie krwi.
12.	Wskaźnik rozkurczowego ciśnienia krwi	• Wskaźnik przedstawia rozkurczowe ciśnienie krwi.
13.	Wskaźnik tętna	• Wskaźnik przedstawia ciśnienie krwi.
14.	Wskaźnik pompowania/ wypuszczania	• Wskaźnik sygnalizuje proces pompowania (strzałka do góry) lub wypuszczania powietrza (strzałka w dół).
15.	Wskaźnik daty Wskaźnik godziny	• Data i godzina naprzemiennie pojawiają się na wskaźniku.
16.	Wskaźnik oznaczający niski poziom naładowania baterii	• W przypadku niskiego poziomu naładowania baterii zacznie świecić wskaźnik.
17.	Wskaźnik wykrywania ruchu	• Wskaźnik zaświeci się, gdy zostanie stwierdzony ruch.
18.	Wskaźnik nieregularnej pracy serca	• Wskaźnik zaświeci się, gdy zostanie stwierdzona nieregularna praca serca.
19.	Wskaźnik wartości średniej	• Wskaźnik przedstawia wartość średnią z trzech ostatnich pomiarów.
20.	Wskaźnik pamięci	• Po przejściu w tryb pamięci włączy się wskaźnik.
21.	Wskaźnik oczekujących danych	• Wskaźnik sygnalizuje, że istnieją dane oczekujące na transmisję do urządzenia przenośnego.
22.	Wskaźnik transmisji danych	• Wskaźnik sygnalizuje, że dane są transmitowane do urządzenia przenośnego.

Definicje

- Skurczowe ciśnienie krwi: maksymalne ciśnienie tętnicze podczas skurczu lewej komory serca.
- Rozkurczowe ciśnienie krwi: minimalne ciśnienie tętnicze podczas zwolnienia i rozkurczu komór serca (gdy komory napełniają się krwią).
- Tętno: liczba pulsów w tętnicy promieniowej na minutę.
- Niedociśnienie: niskie ciśnienie krwi.
- Stan przednadciśnieniowy: zwiastun przewlekłego wysokiego ciśnienia krwi.
- Nadciśnienie: wysokie ciśnienie krwi.
- Poważne nadciśnienie: wysokie ciśnienie krwi z ostrą niewydolnością co najmniej jednego układu organu, co może przyczynić się do nieodwracalnego uszkodzenia organu.

Klasyfikacja ciśnienia krwi

Klasyfikacja ciśnienia krwi	Ciśnienie skurczowe (mmHg)	Ciśnienie rozkurczowe (mmHg)
Niedociśnienie	< 120	< 80
Normalne	120 - 129	80 - 84
Stan przednadciśnieniowy	130 - 139	85 - 89
Nadciśnienie (stopień 1)	140 - 159	90 - 99
Nadciśnienie (stopień 2)	160 - 179	100 - 109
Poważne nadciśnienie	≥ 180	≥ 110

Bezpieczeństwo

- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości.
- Urządzenie powinno być używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem. Nie należy używać urządzenia w celach innych niż określono w instrukcji.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli jakakolwiek część jest uszkodzona lub wadliwa. Jeśli urządzenie jest uszkodzone lub wadliwe, należy niezwłocznie wymienić urządzenie.
- Urządzenie jest przeznaczone do użycia przez osoby dorosłe. Urządzenia nie wolno stosować u niemowląt i małych dzieci. Przed zastosowaniem u starszych dzieci skonsultować się z lekarzem.
- Nie stosować urządzenia w przypadku stwierdzonej arytmii (nieregularnej pracy serca).
- W przypadku wątpliwości na temat zastosowania urządzenia skonsultować się z lek

Čištění a údržba

Upozornění!

- Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní čisticí prostředky.
- Nečistěte vnitřek zařízení.
- Nepokoušejte se zařízení opravovat. Pokud zařízení nepracuje správně, vyměňte jej za nové zařízení.

- Venek zařízení očistěte měkkým, suchým hadříkem.
- Pokud zařízení používáte často, dezinfikujte manžetu alespoň dvakrát týdně. Na měkký hadřík nalijte etylalkohol (75-90 %), otřete vnitřní stranu manžety a nechte manžetu přirodně uschnout.

Leírás (A ábra) Magyar

A vérnyomásmérő az emberek vérnyomásának mérésére szolgáló készülék. A készülék a szisztolés és diasztolés vérnyomás mellett a pulzus mérésére is alkalmas.

1.	Monitor	
2.	Mandzsetta	
3.	DC bemenet	• Csatlakoztassa az tápegységet a DC bemenethez. • Csatlakoztassa a tápadapter vezetékét az aljzathoz.
4.	Elemtartó	• Nyissa ki az elemtartót. • Tegye be az elemeket (4x AAA) az elemtartóba. • Zárja be az elemtartót.
5.	Kijelző	
6.	Memória gomb	• A gomb megnyomásával elolvashatja a mérőiában tárolt mérési adatokat. • Óra üzemmód: Nyomja meg a gombot a dátum és az idő beállításához.
7.	1. felhasználó gomb	• 1. felhasználó: Nyomja meg a gombot a készülék be- és kikapcsolásához. • Óra üzemmód: Nyomja meg a gombot a megadott dátum és idő megerősítéséhez.
8.	2. felhasználó gomb	• 2. felhasználó: Nyomja meg a gombot a készülék be- és kikapcsolásához. • Ha a készülék kikapcsolt állapotban van, a gomb nyomva tartásával a vérnyomásmérőt összepárosíthatja a mobilkészülékkel.
9.	1. felhasználó jelzőfény	• Ha a készüléket az 1. felhasználó gomb segítségével kapcsolták be, a jelzőfény világítani kezd.
10.	2. felhasználó jelzőfény	• Ha a készüléket az 2. felhasználó gomb segítségével kapcsolták be, a jelzőfény világítani kezd.
11.	Szisztolés vérnyomás kijelzője	• A kijelző ezen részén a szisztolés vérnyomás látható.
12.	Diasztolés vérnyomás kijelzője	• A kijelző ezen részén a diasztolés vérnyomás látható.
13.	Pulzusszám-kijelző	• A kijelző a pulzusszámot jeleníti meg.
14.	Felfújás/leengedés jelző	• A jelzőfény mutatja, ha a készülék éppen felfújást vagy leengedést végez.
15.	Dátumjelző Időjelző	• A kijelző ezen részén a dátum és az idő felváltva jelenik meg.
16.	Alacsony telepfeszültség jelzőfénye	• A jelzőfény akkor világít, ha a telepek feszültsége alacsony.
17.	Mozgásérzékelő jelzőfény	• A jelzőfény akkor világít, ha a készülék mozgást észlel.
18.	Szabálytalan szívverés jelzőfénye	• A jelzőfény akkor világít, ha a készülék szabálytalan szívverést észlel.
19.	Átlagos érték kijelző	• A kijelző a legutóbbi három mérés átlagát mutatja.
20.	Memória jelzőfény	• Amikor a készülék memória üzemmódban van, a jelzőfény világít.
21.	Függően lévő adatok jelzőfény	• A jelzőfény azt mutatja, hogy az adatok mobilkészülékre történő továbbítása függően van.
22.	Adatok továbbítása jelzőfény	• A jelzőfény azt mutatja, hogy az adatok mobilkészülékre történő továbbítása folyamatban van.

Fogalommeghatározások

- Szisztolés vérnyomás: a szív bal kamrájának összehúzódása során mért maximális artériás nyomás.
- Diasztolés vérnyomás: a szívkamrák nyugalmi és kitágult helyzetében mért minimális artériás nyomás (értsd: amikor a kamrák megtelnek vérrel).
- Pulzusszám: a radiális artériában mért pulzálások száma percenként.
- Hipotenzió: alacsony vérnyomás.
- Prehipertenzió: emelkedett, de még nem krónikusan magas vérnyomás.
- Hipertenzió: magas vérnyomás.
- Kritikusan magas vérnyomás: olyan magas vérnyomás, amely egy vagy több szervrendszer működését hátráltatja, illetve amely visszafordíthatatlan szervi károsodást okozhat.

Vérnyomás osztályozása

Vérnyomás osztályozása	Szisztolés vérnyomás (Hgmm)	Diasztolés vérnyomás (Hgmm)
Alacsony vérnyomás	< 120	< 80
Normál	120 - 129	80 - 84
Emelkedett vérnyomás (prehipertónia)	130 - 139	85 - 89
Magas vérnyomás (1. szakasz)	140 - 159	90 - 99
Magas vérnyomás (2. szakasz)	160 - 179	100 - 109
Kritikusan magas vérnyomás	≥ 180	≥ 110

Biztonság

- A használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. Tegye el a kézikönyvet, hogy szükség esetén belenézhessen.
- Csak rendeltetése szerint használja a készüléket. Ne használja a készüléket a kézikönyvben feltüntetettől eltérő célra.
- Ne használja a készüléket, ha valamely része sérült vagy meghibásodott. A sérült vagy meghibásodott készüléket azonnal javíttassa meg, vagy cseréltesse ki.
- A készüléket felnőttek számára tervezték. A készüléket tilos csecsemőkön és kisgyermekeken használni. Idősebb gyermekeken történő használat előtt kérje ki orvosa véleményét.
- A készüléket tilos aritmiában (szívritmuszavarban) szenvedő betegeken használni.
- Ha kételye merül fel a készülék használatával kapcsolatban, kérje ki orvosa véleményét.
- A mért eredmények csak tájékoztató jellegű információval szolgálnak az Ön vérnyomásáról. Ha a készülék alacsony vagy magas vérnyomást jelez, forduljon orvoshoz.
- Kizárólag a mellékelt mandzsettát használja.
- Mindennap körülbelül ugyanakkor mérje meg a vérnyomását.
- A mérés előtt próbáljon pihenni és megnyugodni legalább 5 percig. Ha több mérést szeretne végezni egymás után, hagyjon legalább 1 percet a mérések között, hogy a vérkeringés normalizálódhasson. A túl gyakori vérnyomásmérés kedvezőtlenül befolyásolja a természetes vérkeringést.
- Mérés közben ne beszéljen és ne mozogjon.
- Vigyázzon, hogy ne érje a készüléket víz vagy nedvesség.
- A készüléket soha ne használja potenciális interferenciát (és ezáltal pontatlan mérési eredményeket) okozó egyéb készülékek közelében.
- A készüléket ne használja mozgó járművekben történő mérésre.

Elemekkel kapcsolatos biztonsági előírások

- Kizárólag az útmutatóban meghatározott elemeket használja.
- Ne keverje a használt és új elemeket.
- Ne használjon eltérő típusú vagy márkájú elemeket.
- Ne próbálja forditott polaritással behelyezni az elemeket.
- Ne zárja rövidre és ne szerelje szét az elemeket.
- Vigyázzon, hogy az elemeket ne érje víz.
- Vigyázzon, hogy az elemeket ne érje tűz vagy túlzott mértékű hő.
- A teljesen kisült elemek hajlamosak elfolyni. A termék esetleges megrongálódásának elkerülése érdekében az elemeket ki kell venni, ha a terméket hosszabb ideig nem kívánja használni.
- Ha az elemből szivárgó folyadék bőrrel vagy ruhával érintkezik, akkor a szennyezett felületet azonnal öblítse le tiszta vízzel.

Felszerelés

- Töltse le és telepítse a„Transhealth” alkalmazást a mobileszköz Apple App Store vagy Google Play Store áruházából.
- Nyissa meg a„Transhealth” alkalmazást.
- Aktiválja a Bluetooth funkciót a mobilkészülékén.
- Lépjen a Beállítások menüpontba
- A Beállítások menüben válassza ki a „Készülék hozzáadása” lehetőséget.
- Nyomja meg és tartsa 5 másodpercig nyomva a 2. felhasználó gombot. A vérnyomásmérő ekkor párosul mobilkészülékével.

Használat

A dátum és az idő beállítása

1. Ha a készülék kikapcsolt állapotban van, nyomja meg és tartsa nyomva az 1. felhasználó gombot három másodpercig. A készülék óra üzemmódban van.
2. Nyomja meg a memória gombot az óra beállításához. Nyomja meg az 1. felhasználó gombot a megerősítéshez.
3. Nyomja meg a memória gombot a perc beállításához. Nyomja meg az 1. felhasználó gombot a megerősítéshez.
4. Nyomja meg a memória gombot a hónap beállításához. Nyomja meg az 1. felhasználó gombot a megerősítéshez.
5. Nyomja meg a memória gombot a nap beállításához. Nyomja meg az 1. felhasználó gombot a megerősítéshez.
6. Nyomja meg a memória gombot az év beállításához. Nyomja meg az 1. felhasználó gombot a megerősítéshez.

A mandzsetta csatlakoztatása a vérnyomásmérőhöz (B ábra)

- A mandzsettának a vérnyomásmérőhöz történő csatlakoztatásában segítséget nyújt az ábra.

A mandzsetta felhelyezése (C ábra)

- A mandzsetta felhelyezéséhez tekintse meg az ábrát.

Mérés közbeni testtartás (D ábra)

- A mérés közbeni helyes testtartást az ábra szemlélteti.

A vérnyomás mérése

1. A termék bekapcsolásához nyomja meg a start/stop gombot. A kijelzőn minden elem megjelenik.
2. A vérnyomásmérő elkezdi keresni a nulla vérnyomást.
3. A vérnyomásmérő addig fújja a mandzsettát levegővel, amíg a mandzsettában lévő nyomás elegendő nem lesz.
4. A vérnyomásmérő fokozatosan kiengedi a levegőt a mandzsettából, és közben elvégzi a mérést. A kijelzőn megjelenik a szisztolés és a diasztolés vérnyomás, valamint a pulzusszám. A készülék automatikusan elmenti az eredményeket a memóriába.
5. A termék kikapcsolásához nyomja meg újra a start/stop gombot.

Mérési eredmények kiolvasása a memóriából

1. Nyomja meg a memória gombot. A kijelzőn a legutóbbi három mérés átlaga látható.
2. A memória gomb többszöri megnyomásával lépkedhet az eredmények között.

Mérési eredmények törlése a memóriából

- Amikor a kijelzőn megjelenik egy eredmény, nyomja meg és tartsa nyomva 3 másodpercig a memória gombot. A rendszer ekkor hármat sípol, és a memóriában lévő összes eredményt törli.

Hibakód	Ok	Megoldás
E1	Adatkommunikációs hiba.	Győződjön meg róla, hogy a Bluetooth funkciót aktiválta a mobilkészülékén. Győződjön meg róla, hogy a mobilkészülék a Bluetooth hatótávolságán belül helyezkedik el.
E3	A mandzsettát túl lazán hagyták a felfújás előtt.	Helyezze fel megfelelően a mandzsettát, majd végezze el újra a mérést.
E10 / E11	A készülék mozgást észlelt a mérés alatt.	Lazítsa el magát egy pillanatra, majd 5 perc múlva végezze el a mérést ismételten.
E20	A készülék nem észleli a pulzust.	Lazítsa meg a karján a ruházatot, majd végezze el újra a mérést.
E21	Mérési hiba.	Lazítsa el magát egy pillanatra, majd 5 perc múlva végezze el a mérést ismételten.
EExx	Kalibrálási hiba.	Ismételje meg a mérést 5 perc elteltével. Ha a kijelzőn továbbra is megjelenik a hibakód, akkor forduljon a gyártóhoz vagy a helyi forgalmazóhoz.

Tisztítás és karbantartás

Figyelmeztetés!

- Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.
- Ne tisztítsa a készülék belsejét.
- Ne próbálja megjavítani a készüléket. Ha a készülék nem működik megfelelően, cserélje le egy új készülékre.

- Törölje át a készülék külső felületeit egy puha, nedves törlőkendővel.
- Ha a készüléket rendszeresen használja, akkor fertőtlenítse a mandzsettát hetente legalább kétszer. Itasson át egy száraz törlőkendőt 75–90%-os etil-alkohollal, majd törölje át a kendővel a mandzsetta belső felületét. Ezt követően hagyja megszáradni a mandzsettát.

Descrierea (fig. A) Română

Aparatul pentru măsurat tensiunea arterială este un dispozitiv utilizat la măsurarea tensiunii arteriale. Dispozitivul măsoară presiunea sistolică, presiunea diastolică şi pulsul adulţilor.

1.	Monitor	
2.	Manşetă	
3.	Intrare CC	• Conectaţi adaptorul de alimentare la intrarea CC. • Introduceţi ştecărul adaptorului în priza de perete.
4.	Compartiment baterii	• Deschideţi compartimentul pentru baterii. • Introduceţi bateriile (4x AAA) în compartimentul pentru baterii. • Închideţi compartimentul pentru baterii.
5.	Afişaj	
6.	Buton de memorie	• Apăsaţi pe buton pentru a citi măsurători din memorie. • Mod ceas: Apăsaţi butonul pentru a fixa data şi ora.
7.	Buton utilizator 1	• Utilizator 1: Apăsaţi butonul pentru a porni sau opri dispozitivul. • Mod ceas: Apăsaţi butonul pentru a confirma data şi ora.
8.	Buton utilizator 2	• Utilizator 2: Apăsaţi butonul pentru a porni sau opri dispozitivul. • Când dispozitivul este oprit, apăsaţi şi ţineţi apăsat butonul pentru a asocia aparatul de măsurare a tensiunii dispozitivul dvs. mobil.
9.	Indicator utilizator 1	• Indicatorul se aprinde când dispozitivul este pornit cu butonul Utilizator 1.
10.	Indicator utilizator 2	• Indicatorul se aprinde când dispozitivul este pornit cu butonul Utilizator 2.
11.	Indicator de presiune sistolică	• Indicatorul prezintă presiunea sistolică.
12.	Indicator de presiune diastolică	• Indicatorul prezintă presiunea diastolică.
13.	Indicator puls	• Indicatorul prezintă pulsul.
14.	Indicator umflare/ dezumflare	• Indicatorul apare când dispozitivul se umflă (săgeată în sus) sau se dezumflă (săgeată în jos).
15.	Indicator dată Indicator oră	• Indicatorul prezintă alternativ data şi ora.
16.	Indicator de descărcare a bateriilor	• Indicatorul se aprinde când bateriile sunt aproape descărcate.
17.	Indicator de detectare a mişcării	• Indicatorul se aprinde când dispozitivul este detectează mişcare.
18.	Indicator de ritm cardiac neregulat	• Indicatorul se aprinde când dispozitivul este detectează bătăi neregulate.
19.	Indicator valoare medie	• Indicatorul prezintă valoarea medie a ultimelor trei măsurători.
20.	Indicator de memorie	• Indicatorul se aprinde când dispozitivul este în modul de memorie.
21.	Indicator date în curs	• Indicatorul arată că datele aşteaptă să fie transmise către dispozitivul dvs. mobil.
22.	Indicator de transmitere a datelor	• Indicatorul arată că datele sunt transmise către dispozitivul dvs. mobil.

Definiţii

- Presiune sistolică: presiunea arterială maximă în timpul contracţiei ventriculului stâng al inimii.
- Presiune diastolică: presiunea arterială minimă în timpul destinderii şi dilatării ventriculelor inimii când acestea se umplu cu sânge.
- Puls: numărul de pulsaţii în artera radială per minut.
- Hipotensiune: presiune scăzută.
- Prehipertensiune: stare ce precedă apariţia unei tensiuni arteriale ridicate.
- Hipertensiune: presiune ridicată.
- Urgenţă hipertensivă: presiune ridicată cu afectare acută a unuia sau mai multe organe, ce poate duce la leziuni ireversibile asupra organului.

Clasificarea tensiunii arteriale

Clasificarea tensiunii arteriale	Presiunea sistolică (mmHg)	Presiunea diastolică (mmHg)
Hipotensiune	< 120	< 80
Normal	120 - 129	80 - 84
Prehipertensiune	130 - 139	85 - 89
Hipertensiune (stadiul 1)	140 - 159	90 - 99
Hipertensiune (stadiul 2)	160 - 179	100 - 109
Urgenţă hipertensivă	≥ 180	≥ 110

Siguranţă

- Citiţi manualul cu atenţie înainte de utilizare. Păstraţi manualul pentru consultări ulterioare.
- Utilizaţi dispozitivul numai în scopurile prevăzute. Nu utilizaţi dispozitivul în alte scopuri decât cele descrise în manual.
- Nu utilizaţi dispozitivul dacă are piese deteriorate sau defecte. Dacă dispozitivul este deteriorat sau defect, înlocuiţi imediat dispozitivul.
- Dispozitivul este destinat adulţilor. Nu utilizaţi dispozitivul asupra bebeluşilor sau copiilor mici. Înainte de a-l utiliza asupra copiilor mai mari, consultaţi-vă cu medicul.
- Nu utilizaţi dispozitivul dacă suferiţi de aritmie (bătăi neregulate ale inimii).
- Dacă aveţi dubii privind utilizarea sau neutilizarea dispozitivului, consultaţi-vă cu medicul.
- Valorile măsurate nu fac decât să indice nivelul tensiunii arteriale. Dacă dispozitivul indică un nivel ridicat sau scăzut al acesteia, consultaţi-vă cu medicul.
- Utilizaţi numai manşeta furnizată.
- Măsuraţi-vă tensiunea arterială în aproximativ acelaşi moment din fiecare zi.
- Înainte de a o măsura, liniştiţi-vă şi odihniţi-vă timp de 5 minute. Relaxaţi-vă cel puţin 1 minut între mai multe măsurători, pentru a permite restabilirea corectă a circulaţiei sangvine. Măsurătorile prea frecvente pot provoca rănirea, din cauza perturbării fluxului sangvin.
- Nu vorbiţi şi nu vă mişcaţi în timpul măsurării.
- Nu expuneţi dispozitivul apei sau umezelii.
- Nu utilizaţi dispozitivul în zone în care interferenţele de la alte dispozitive pot duce la măsurători imprecise.
- Nu utilizaţi dispozitivul în vehicule aflate în mişcare.

Instrucţiuni de siguranţă privind bateriile

- Folosiţi numai baterii de tipul indicat în manual.
- Nu utilizaţi baterii noi şi vechi împreună.
- Nu utilizaţi baterii de tipuri sau mărci diferite.
- Nu instalaţi bateriile cu polaritatea inversată.
- Nu scurtcircuitaţi şi nu dezasamblaţi bateriile.
- Nu expuneţi bateriile la acţiunea focului sau a căldurii intense.
- Bateriile sunt predispuse la scurgeri când sunt complet descărcate. Pentru a evita deteriorarea produsului, scoateţi bateriile dacă lăsaţi produsul nesupravegheat pe perioade mai lungi de timp.
- Dacă lichidul din baterii intră în contact cu pielea sau îmbrăcămintea, clătiţi imediat cu apă curată.

Instalare

- Descărcaţi şi instalaţi aplicaţia „Transhealth” din Apple App Store sau Google Play Store pe dispozitivul dvs. mobil.
- Deschideţi aplicaţia „Transhealth”.
- Activaţi Bluetooth pe dispozitivul dvs. mobil.
- Accesaţi meniul cu setări
- Selectaţi „Adăugare dispozitiv” în meniul de setări.
- Apăsaţi şi ţineţi apăsat butonul Utilizator 2 timp de 5 secunde. Aparatul de măsurare a tensiunii arteriale va fi asociat cu dispozitivul dvs. mobil.

Utilizarea

Fixarea datei şi orei

1. Când dispozitivul este oprit, apăsaţi şi ţineţi apăsat butonul Utilizator 1 timp de trei secunde. Dispozitivul este în modul ceas.
2. Apăsaţi butonul de memorie pentru a fixa ora. Apăsaţi butonul Utilizator 1 pentru a confirma.
3. Apăsaţi butonul de memorie pentru a fixa minutele. Apăsaţi butonul Utilizator 1 pentru a confirma.
4. Apăsaţi butonul de memorie pentru a fixa luna. Apăsaţi butonul Utilizator 1 pentru a confirma.
5. Apăsaţi butonul de memorie pentru a fixa ziua. Apăsaţi butonul Utilizator 1 pentru a confirma.
6. Apăsaţi butonul de memorie pentru a fixa anul. Apăsaţi butonul Utilizator 1 pentru a confirma.

Fixarea manşetei la monitor (fig. B)

- Consultaţi ilustraţia pentru a fixa manşeta la monitor.

Prinderea manşetei (fig. C)

- Consultaţi ilustraţia pentru a prinde manşeta pe braţ.

Poziţia în timpul măsurării (fig. D)

- Consultaţi ilustraţia pentru a vedea postura corectă care se va adopta în timpul măsurării.

Măsurarea tensiunii arteriale

1. Pentru a porni dispozitivul, apăsaţi butonul de pornire/oprire. Afişajul are toate elementele sale activate.
2. Monitorul începe să caute presiunea zero.
3. Monitorul umflă manşeta până ce presiunea din aceasta este suficientă.
4. Monitorul elimină lent aer din manşetă şi efectuează măsurătoarea. Afişajul prezintă presiunea sistolică, presiunea diastolică şi pulsul adulţilor. Rezultatele sunt stocate automat în memorie.
5. Pentru a opri dispozitivul, apăsaţi butonul de pornire/oprire din nou.

Citirea măsurătorilor din memorie

1. Apăsaţi butonul de memorie. Afişajul prezintă valoarea medie a ultimelor trei măsurători.
2. Apăsaţi repetat butonul de memorie pentru a naviga în rezultate.

Ştergerea măsurătorilor din memorie

- Când afişajul prezintă un rezultat, apăsaţi şi ţineţi apăsat butonul de memorie timp de 3 secunde. Toate rezultatele din memorie sunt şterse după trei semnale sonore.

Cod de eroare	Cauză	Soluţii
E1	Eroare de comunicare date.	Asiguraţi-vă că aveţi Bluetooth activat pe telefonul dvs. mobil. Asiguraţi-vă că dispozitivul dvs. mobil este în raza Bluetooth.
E3	Manşeta este prea largă în timpul umflării.	Fixaţi corect manşeta pe braţ şi măsuraţi din nou.
E10 / E11	Dispozitivul a detectat mişcare în timpul măsurării.	Relaxaţi-vă o clipă şi măsuraţi din nou după 5 minute.
E20	Dispozitivul nu detectează semnalul de puls.	Lărgiţi mâneca şi măsuraţi din nou.
E21	Eroare măsurare.	Relaxaţi-vă o clipă şi măsuraţi din nou după 5 minute.
EExx	Eroare calibrare.	Măsuraţi din nou după 5 minute. Dacă afişajul continuă să indice codul de eroare, contactaţi distribuitorul local sau fabrica.

Curăţarea şi întreţinerea

Avertisment!

- Nu folosiţi solvenţi sau agenţi de curăţare abrazivi.
- Nu curăţaţi interiorul dispozitivului.
- Nu încercaţi să reparaţi dispozitivul. Dacă dispozitivul nu funcţionează corect, înlocuiţi-l cu unul nou.

- Curăţaţi exteriorul dispozitivul cu o cârpă umedă şi moale.
- Dacă utilizaţi frecvent dispozitivul, dezinfectaţi manşeta de cel puţin două ori pe săptămână. Umeziţi o cârpă moale cu alcool etilic (75-90%), ştergeţi interiorul manşetei cu cârpa şi lăsaţi manşeta să se usuce natural.

Описание (рис. A) Русский

Монитор для измерения кровяного давления используется для измерения кровяного давления. С помощью этого устройства можно измерить систолическое, диастолическое кровяное давление, а также частоту пульса взрослого человека.

1.	Монитор	
2.	Манжета	
3.	Вход постоянного тока	• Подключите адаптер питания к входу постоянного тока. • Воткните сетевой штепсель адаптера питания в розетку.
4.	Батарейный отсек	• Откройте батарейный отсек. • Установите аккумуляторы (4x AAA) в батарейный отсек. • Закройте батарейный отсек.
5.	Экран	
6.	Кнопка памяти	• Нажмите эту кнопку для считывания измерений из памяти. • Режим часов: Нажмите эту кнопку для установки даты и времени.
7.	Кнопка Пользователь 1	• Пользователь 1: Нажмите эту кнопку для включения или выключения устройства. • Режим часов: Нажмите эту кнопку для подтверждения даты и времени.
8.	Кнопка Пользователь 2	• Пользователь 2: Нажмите эту кнопку для включения или выключения устройства. • Для того, чтобы подключить к устройству монитор измерения давления крови, следует при выключенном устройстве нажать и удерживать эту кнопку.
9.	Индикатор Пользователь 1	• Индикатор загорается при включении устройства при помощи кнопки Пользователь 1.
10.	Индикатор Пользователь 2	• Индикатор загорается при включении устройства при помощи кнопки Пользователь 2.
11.	Индикатор систолического кровяного давления	• На этом индикаторе показано систолическое кровяное давление.
12.	Индикатор диастолического кровяного давления	• Индикатор отображает диастолическое кровяное давление.
13.	Индикатор частоты пульса	• Индикатор отображает частоту пульса.
14.	Индикатор накачивания/спускания	• Индикатор отображается при накачивании (стрелка вверх) или спускании воздуха (стрелка вниз).
15.	Индикатор даты Индикатор времени	• Этот индикатор поочередно показывает дату и время.
16.	Индикатор низкого уровня заряда аккумулятора	• Индикатор загорается при низком уровне заряда аккумулятора.
17.	Индикатор обнаружения движения	• Индикатор загорается при обнаружении движения.
18.	Индикатор аритмии	• Индикатор загорается при регистрации устройством аритмии.
19.	Индикатор среднего значения	• Индикатор показывает среднее значение для последних трех измерений.
20.	Индикатор памяти	• Индикатор загорается при переходе устройства в режим памяти.
21.	Индикатор наличия данных	• Индикатор показывает, что имеются данные для передачи на мобильное устройство.
22.	Индикатор передачи данных	• Индикатор показывает, что данные передаются на мобильное устройство.

Определения

- Систолическое кровяное давление: максимальное артериальное давление во время сжатия левого желудочка сердца.
- Диастолическое кровяное давление: минимальное артериальное давление во время расслабления и расширения желудочков сердца, когда они наполняются кровью.
- Частота пульса: количество пульсаций лучевой артерии в минуту.
- Гипотония: низкое кровяное давление.
- Прегипертония: состояние, предшествующее хронической гипертонической болезни.
- Гипертония: гипертоническая болезнь.
- Гипертонический криз: высокое кровяное давление, сопровождающееся острым нарушением функций одной или более систем органов, что может привести к необратимому повреждению внутренних органов.

Классификация кровяного давления

Классификация кровяного давления	Систолическое кровяное давление (мм рт.ст.)	Диастолическое кровяное давление (мм рт.ст.)
Гипотония	< 120	< 80
Нормальное	120 - 129	80 - 84
Прегипертония	130 - 139	85 - 89
Гипертония (1 стадия)	140 - 159	90 - 99
Гипертония (2 стадия)	160 - 179	100 - 109
Гипертонический криз	≥ 180	≥ 110

Требования безопасности

- Перед началом работы внимательно прочитайте руководство. Сохраните руководство для будущего использования.
- Используйте устройство строго по назначению. Устройство должно использоваться только по прямому назначению в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Запрещается использовать устройство с поврежденными или неисправными компонентами. Немедленно замените поврежденное или неисправное устройство.
- Устройство предназначено для использования взрослыми. Не используйте устройство для измерения давления у детей или младенцев. Проконсультируйтесь с врачом по поводу измерения давления у детей старшего возраста.
- Запрещается использовать устройство при аритмии (нерегулярном сердцебиении).
- Проконсультируйтесь у врача при появлении сомнений по поводу допустимости использования устройства.
- Эти показатели указывают только на состояние кровяного давления. Если устройство регистрирует высокое или низкое кровяное давление, то получите консультацию врача.
- Используйте только манжету из комплекта поставки.
- Проводите измерения кровяного давления приблизительно в одно и то же время суток.
- Перед проведением измерения успокойтесь и отдохните 5 минут. Перед проведением нескольких измерений необходимо расслабиться в течение не менее 1 минуты, чтобы обеспечить восстановление кровообращения. Слишком частые измерения могут стать причиной травмы ввиду нарушения кровообращения.
- Во время измерения нельзя говорить или двигаться.
- Не допускайте воздействия на устройство воды или влаги.
- Не используйте устройство в местах, где на точность измерения могут повлиять помехи от других устройств.
- Не используйте устройство в движущемся транспортном средстве.

Безопасность при работе с батареями

- Применяйте только указанные в руководстве батареи.
- Не используйте старые и новые батареи одновременно.
- Не используйте батареи различных типов и различных марок.
- Не устанавливайте батареи в обратной полярности.
- Не замыкайте контакты батарей и не разбирайте их.
- Не подвергайте батареи воздействию воды.
- Не подвергайте батареи воздействию пламени или высокой температуры.
- Полностью разряженные батареи могут протекать. Во избежание повреждения изделия при долгом хранении извлекайте батареи.
- При попадании жидкости из батареи на кожу или одежду немедленно промойте пятно пресной водой.

Установка

- Скачайте и установите на мобильное устройство приложение «Transhealth» из Apple App Store или Google Play Store.
- Откройте приложение «Transhealth».
- Включите Bluetooth на мобильном устройстве.
- Перейдите в меню настроек.
- В меню настроек выберите «Добавить устройство».
- Нажмите и удерживайте кнопку Пользователь 2 в течение 5 секунд. Монитор для измерения кровяного давления будет подсоединен к вашему мобильному устройству.

Использование

Установка даты и времени

1. При выключенном устройстве нажмите и удерживайте кнопку Пользователь 1 в течение трех секунд. Устройство находится в режиме часов.
2. Нажмите кнопку памяти, чтобы установить час. Для подтверждения нажмите кнопку Пользователь 1.
3. Нажмите кнопку памяти, чтобы установить минуты. Для подтверждения нажмите кнопку Пользователь 1.
4. Нажмите кнопку памяти, чтобы установить месяц. Для подтверждения нажмите кнопку Пользователь 1.
5. Нажмите кнопку памяти, чтобы установить день. Для подтверждения нажмите кнопку Пользователь 1.
6. Нажмите кнопку памяти, чтобы установить год. Для подтверждения нажмите кнопку Пользователь 1.

Присоединение манжеты к монитору (рис. B)

- Процедура присоединения манжеты к монитору показана на рисунке.

Наложение манжеты (рис. C)

- Процедура наложения манжеты показана на рисунке.

Положение тела во время измерения (рис. D)

- Правильное положение тела во время измерения показано на рисунке.

Измерение кровяного давления

1. Для включения устройства нажмите кнопку старт/стоп. На дисплее отображаются все элементы дисплея.
2. Монитор начинает поиск нулевого давления.
3. Монитор накачивает манжету до появления в ней достаточного давления.
4. Монитор медленно спускает давление из манжеты и проводит измерения. На дисплее отображается систолическое, диастолическое кровяное давление и частота пульса. Результаты автоматически сохраняются в памяти.
5. Для выключения устройства еще раз нажмите кнопку старт/стоп.

Считывание измерений из памяти

1. Нажмите кнопку памяти. Индикатор показывает среднее значение для последних трех измерений.
2. Для перемещения по результатам последовательно нажимайте кнопку памяти.

Удаление измерений из памяти

- При выводе результата на дисплей нажмите и удерживайте кнопку памяти в течение 3 секунд. После трех звуковых сигналов все результаты будут удалены из памяти.

Код ошибки	Причина	Решение
E1	Ошибка передачи данных.	Включите Bluetooth на мобильном устройстве. Убедитесь, что мобильное устройство находится в зоне приема Bluetooth.
E3	При накачивании манжета сидит слишком слабо.	Наложите манжету правильно и повторите попытку.
E10 / E11	Устройство определило движение во время измерения.	Отдохните и через 5 минут повторите измерение.
E20	Устройство не может обнаружить пульс.	Ослабьте одежду на руке и повторите измерение.
E21	Ошибка измерения.	Отдохните и через 5 минут повторите измерение.
EExx	Ошибка калибровки.	Повторите измерение через 5 минут. Если на дисплее все еще отображается код ошибки, то свяжитесь с распространителем или производителем.

Очистка и обслуживание

Предупреждение!

- Не производите очистку растворителями или абразивами.
- Не выполняйте очистку внутренних поверхностей устройства.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. Неправильно работающее устройство следует заменить новым.

- Очистите корпус устройства при помощи мягкой влажной ткани.
- При частом использовании устройства необходимо выполнять дезинфекцию манжеты не менее двух раз в неделю. Нанесите на мягкую ткань этиловый спирт (75-90%), протрите ей внутреннюю поверхность манжеты и дайте манжете высохнуть.

Açıklama (şek. A) Türkçe

Kan basıncı monitörü kişinin kan basıncını ölçmek için kullanılan bir cihazdır. Cihaz yetişkin bir bireyin sistolik kan basıncını, diyastolik kan basıncını ve nabız hızını ölçer.

1.	Monitör	
2.	Manşet	
3.	DC girişi	• Güç adaptörünü DC girişine bağlayın. • Güç adaptörünün şebeke fişini prize takın.
4.	Pil bölmesi	• Pil bölmesini açın. • Pilleri (4x AAA), pil bölmesine takın. • Pil bölmesini kapatın.
5.	Ekran	
6.	Bellek düğmesi	• Belleklteki ölçümleri okumak için düğmeye basın. • Saat modu: Tarihi ve saati ayarlamak için düğmeye basın.
7.	Kullanıcı 1 düğmesi	• Kullanıcı 1: Cihazı açmak veya kapatmak için düğmeye basın. • Saat modu: Tarihi ve saati onaylamak için düğmeye basın.
8.	Kullanıcı 2 düğmesi	• Kullanıcı 2: Cihazı açmak veya kapatmak için düğmeye basın. • Kan basıncı monitörünü mobil cihazla eşlemek için, cihaz kapalıyken düğmeye basın.
9.	Kullanıcı 1 göstergesi	• Cihaz Kullanıcı 1 düğmesi kullanılarak açıldığında, gösterge yanar.
10.	Kullanıcı 2 göstergesi	• Cihaz Kullanıcı 2 düğmesi kullanılarak açıldığında, gösterge yanar.
11.	Sistolik kan basıncı göstergesi	• Gösterge, sistolik kan basıncını gösterir.
12.	Diyastolik kan basıncı göstergesi	• Gösterge, diyastolik kan basıncını gösterir.
13.	Nabız hızı göstergesi	• Gösterge, nabız hızını gösterir.
14.	Şişme/sönme göstergesi	• Gösterge, cihazın ne zaman şiştiğini (yukarı ok) veya söndüğünü (aşağı ok) gösterir.
15.	Tarih göstergesi Saat göstergesi	• Gösterge sırasıyla tarihi ve saati gösterir.
16.	Düşük pil göstergesi	• Pillerin gücü düşük olduğunda, gösterge yanar.
17.	Hareket algılama göstergesi	• Cihaz hareket algıladığında, gösterge yanar.
18.	Düzensiz kalp atışı göstergesi	• Cihaz düzensiz bir kalp atışı algıladığında, gösterge yanar.
19.	Ortalama değer göstergesi	• Gösterge, son üç ölçümün ortalama değerini gösterir.
20.	Bellek göstergesi	• Cihaz bellek modunda iken, gösterge yanar.
21.	Bekleyen veri göstergesi	• Gösterge, mobil cihazınıza aktarılmayı bekleyen verileri gösterir.
22.	Aktarılan veri göstergesi	• Gösterge, mobil cihazınıza aktarılmakta olan verileri gösterir.

Tanımlar

- Sistolik kan basıncı: kalbin sol ventrikülündeki kasılma sırasında meydana gelen maksimum arteriyel basınç.
- Diyastolik kan basıncı: ventriküller kan ile doluyken kalbin ventriküllerinin gevşemesi ve açılması sırasında meydana gelen minimum arteriyel basınç.
- Nabız hızı: radyal arterde dakikadaki nabız atışı sayısı.
- Hipotansiyon: düşük kan basıncı.
- Prehipertansiyon: kronik yüksek kan basıncı habercisi.
- Hipertansiyon: yüksek kan basıncı.
- Hipertansif acil durum: Geri dönüşümsüz organ hasarına neden olabilecek şekilde bir veya birden fazla organ sisteminde meydana gelen akut bozukluğa eşlik eden yüksek kan basıncı.

Kan basıncı sınıflandırması

Kan basıncı sınıflandırması	Sistolik kan basıncı (mmHg)	Diyastolik kan basıncı (mmHg)
Hipotansiyon	< 120	< 80
Normal	120 - 129	80 - 84
Pr